

**Bruxelles, 3 septembrie 2025
(OR. en)**

**12413/25
ADD 11**

**Dosar interinstituțional:
2025/0183 (NLE)**

**POLCOM 200
SERVICES 37
FDI 32
COLAC 117**

PROPUNERE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	3 septembrie 2025
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Nr. doc. Csie:	COM(2025) 338 annex
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de decizie a Consiliului privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului interimar privind comerțul dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Piața Comună a Sudului, Republica Argentina, Republica Federativă a Braziliei, Republica Paraguay și Republica Orientală a Uruguayului, pe de altă parte

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2025) 338 annex.

Anexă: COM(2025) 338 annex



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 3.9.2025
COM(2025) 338 final

ANNEX 9

ANEXĂ

la

Propunerea de decizie a Consiliului

**privind semnarea, în numele Uniunii Europene, a Acordului interimar privind comerțul
dintre Uniunea Europeană, pe de o parte, și Piața Comună a Sudului, Republica
Argentina, Republica Federativă a Braziliei, Republica Paraguay și Republica Orientală
a Uruguayului, pe de altă parte**

ACTELE CU PUTERE DE LEGE ȘI ACTELE ADMINISTRATIVE ALE PĂRȚILOR
REFERITOARE LA INDICAȚIILE GEOGRAFICE

SECȚIUNEA 1

Actele cu putere de lege și actele administrative ale Uniunii Europene

- Regulamentul (UE) 2024/1143 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 aprilie 2024 privind indicațiile geografice pentru vin, băuturi spirtoase și produse agricole, precum și privind specialitățile tradiționale garantate și mențiunile facultative de calitate pentru produsele agricole, de modificare a Regulamentelor (UE) nr. 1308/2013, (UE) 2019/787 și (UE) 2019/1753 și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 și normele de aplicare a acestuia
- Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului și normele de aplicare a acestuia
- Regulamentul delegat (UE) 2019/33 al Comisiei din 17 octombrie 2018 de completare a Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului în ceea ce privește cererile de protecție a denumirilor de origine, a indicațiilor geografice și a mențiunilor tradiționale din sectorul vitivinicol, procedura de opoziție, restricțiile de utilizare, modificările caietelor de sarcini ale produselor, anularea protecției și etichetarea și prezentarea

- Regulamentul (UE) 2019/787 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 aprilie 2019 privind definirea, descrierea, prezentarea și etichetarea băuturilor spirtoase, utilizarea denumirilor băuturilor spirtoase în prezentarea și etichetarea altor produse alimentare, protecția indicațiilor geografice ale băuturilor spirtoase, utilizarea alcoolului etilic și a distilatelor de origine agricolă în băuturile alcoolice, și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 110/2008

SECȚIUNEA 2

Actele cu putere de lege și actele administrative ale Argentinei

- *Ley 25.163 – Vinos y bebidas espirituosas de origen v nico*
- *Decreto Reglamentario N  57/2004*
- *Resolución C 11/04 (INV) – Procedimientos: Inscripciones, Registros, Certificados, Infracciones.*
- *Resolución C 35/02 – Publicación edictos, conforme ley en vigencia (INV)*
- *Resolución C 8/03 – Registro, protección y derecho al uso de una DOC (INV)*
- *Resolución C 19/2012 – Condiciones para la elaboración de vinos con IG (INV)*
- *Resolución 57/2024 – Unificación listado de variedades*

- *Ley 25.380 – Indicación Geográfica y Denominación de Origen de productos agrícolas y alimentarios*
- *Ley 25.966 – Modificatoria de la Ley N° 25.380*
- *Resolución 546/2011 – Aprobación de signos distintivos*
- *Decreto reglamentario 556/2009 – Reglamenta la Ley 25.380 y su modificatoria*
- *Resolución 13/2021 – Registro de Indicaciones Geográficas y Denominaciones de Origen de productos agrícolas y alimentarios.*

SECȚIUNEA 3

Actele cu putere de lege și actele administrative ale Braziliei

- *Portaria INPI/PR n° 04, de 12 de janeiro de 2022*
- *Decreto n° 4.062, 21 de dezembro de 2001*
- *Portaria INPI/PR n° 06/2022*
- *Lei da Propriedade Industrial N° 9279/1996*

SECȚIUNEA 4

Actele cu putere de lege și actele administrative ale Paraguayului

- *Ley N° 4.923 – De indicaciones geográficas y denominaciones de origen y su Decreto Reglamentario N° 1286/2019*

SECȚIUNEA 5

Actele cu putere de lege și actele administrative ale Uruguayului

- *Ley N° 17.011 – Ley de marcas*
 - *Decreto Reglamentario N° 34/999 – Reglamentación de la ley de marcas*
-

INDICAȚIILE GEOGRAFICE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.33

SECȚIUNEA 1

Indicațiile geografice ale Uniunii Europene menționate la articolul 13.33

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Belgia	Beurre d'Ardenne	Unt și alte produse lactate, cu excepția brânzeturilor
Belgia	Fromage de Herve	Brânzeturi
Belgia	Gentse azalea	Flori și plante ornamentale
Belgia	Jambon d'Ardenne	Carne, pește și preparate din acestea
Belgia	Pâté gaumais	Carne, pește și preparate din acestea
Belgia	Plate de Florenville	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Belgia	Vin mousseux de qualité de Wallonie	Vinuri
Belgia	Vin de pays des jardins de Wallonie	Vinuri
Belgia	Crémant de Wallonie	Vinuri
Belgia	Côtes de Sambre et Meuse	Vinuri
Belgia	Peket-Pekêt	Băuturi spirtoase
Belgia	Pèket-Pèkèt de Wallonie	Băuturi spirtoase
Belgia Germania Austria	Korn	Băuturi spirtoase

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Belgia Germania Austria	Kornbrand	Băuturi spirtoase
Bulgaria	Българско розово масло (Bulgarsko rozovo maslo)	Uleiuri esențiale
Bulgaria	Дунавска равнина (Dunavska ravnina)	Vinuri
Bulgaria	Тракийска низина (Trakijska nizina)	Vinuri
Cehia	České pivo	Bere
Cehia	Českobudějovické pivo ¹	Bere
Cehia	Žatecký chmel	Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase
Danemarca	Danablu	Brânzeturi
Germania	Allgäuer Bergkäse	Brânzeturi
Germania	Allgäuer Emmentaler	Brânzeturi
Germania	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Germania	Bayerisches Bier	Bere
Germania	Bremer Bier	Bere
Germania	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen / Dresdner Weihnachtsstollen	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale

¹ Pe teritoriile Braziliei, Paraguayului și Uruguayului, protecția indicației geografice „Českobudějovické pivo” este solicitată numai în limba cehă.
Pe teritoriul Uruguayului, indicația geografică „Českobudějovické pivo” trebuie afișată neproeminent pe eticheta posterioară a recipientelor de bere.
Pe teritoriul Argentinei, protecția indicației geografice „Českobudějovické pivo” este solicitată numai în limba cehă, sub rezerva drepturilor titularilor de mărci și cu condiția ca indicația geografică „Českobudějovické pivo” să fie afișată neproeminent pe eticheta posterioară a recipientelor de bere.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Germania	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken / Holsteiner Katenrauchschinken / Holsteiner Knochenschinken	Carne, pește și preparate din acestea
Germania	Hopfen aus der Hallertau	Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase
Germania	Münchener Bier ¹	Bere
Germania	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	Carne, pește și preparate din acestea
Germania	Nürnberger Lebkuchen	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Germania	Schwäbische Maultaschen / Schwäbische Suppenmaultaschen	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Germania	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Germania	Schwarzwälder Schinken	Carne, pește și preparate din acestea
Germania	Tettnanger Hopfen	Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase
Germania	Baden	Vinuri
Germania	Franken	Vinuri
Germania	Mittelrhein	Vinuri
Germania	Mosel	Vinuri
Germania	Pfalz	Vinuri
Germania	Rheingau	Vinuri
Germania	Rheinessen	Vinuri

¹ Pe teritoriul Braziliei, protecția indicației geografice „Münchener Bier” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Münchener Bier” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca termenul „Münchener Bier” să fi fost însoțit de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză. Protecția indicației geografice „Münchener” pe teritoriul Paraguayului este solicitată numai în limba germană.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Germania	Württemberg	Vinuri
Germania	Schwarzwälder Kirschwasser	Băuturi spirtoase
Germania	Steinhäger ¹	Băuturi spirtoase
Irlanda Regatul Unit (Irlanda de Nord)	Irish Cream	Băuturi spirtoase
Irlanda Regatul Unit (Irlanda de Nord)	Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	Băuturi spirtoase
Grecia	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Grecia	Καλαμάτα (Kalamata)	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Grecia	Κεφαλογραβιέρα (Kefalograviera)	Brânzeturi
Grecia	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης (Kolymvari Chanion Kritis)	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Grecia	Κονσερβολιά Αμφίσσης (Konservolia Amfissis)	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Grecia	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα (Korinthiaki Stafida Vostitsa)	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Grecia	Κρόκος Κοζάνης (Krokos Kozanis)	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Grecia	Λυγουριό Ασκληπιείου (Lygourio Asklepiou)	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Grecia	Μανούρι (Manouri)	Brânzeturi

¹ Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Grecia	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Produse de cofetărie, cacao și ciocolată
Grecia	Σητεία Λασιθίου Κρήτης (Sitia Lasithiou Kritis)	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Grecia	Φέτα (Feta) ¹	Brânzeturi
Grecia	Αμύνταιο (Amyntaio)	Vinuri
Grecia	Μαντινεία (Mantineia)	Vinuri
Grecia	Νάουσα (Naousa)	Vinuri
Grecia	Νεμέα (Nemea)	Vinuri
Grecia	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Vinuri
Grecia	Σάμος (Samos)	Vinuri
Grecia	Σαντορίνη (Santorini)	Vinuri
Grecia	Τσίπουρο (Tsipouro)	Băuturi spirtoase
Spania	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Aceite del Bajo Aragón	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Antequera	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Azafrán de la Mancha	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Spania	Baena	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Cecina de León	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Cítricos Valencianos / Cítricos Valencians	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea

¹ Protecția indicației geografice „Φέτα (Feta)” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Feta” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Feta” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Spania	Dehesa de Extremadura	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Estepa	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Guijuelo	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Idiazabal	Brânzeturi
Spania	Jabugo	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Jijona ¹	Produse de cofetărie, cacao și ciocolată
Spania	Les Garrigues	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Los Pedroches	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Mahón-Menorca	Brânzeturi
Spania	Polvorones de Estepa	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Spania	Priego de Córdoba	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Queso Manchego ²	Brânzeturi
Spania	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Sierra de Cádiz	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Sierra de Cazorla	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Sierra de Segura	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Sierra Mágina	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Spania	Siurana	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale

¹ Protecția indicației geografice „Jijona” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Turrón de Jijona” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Paraguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Turrón de Jijona” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Spania	Sobrasada de Mallorca	Carne, pește și preparate din acestea
Spania	Turrón de Alicante ¹	Produse de cofetărie, cacao și ciocolată
Spania	Alicante	Vinuri
Spania	Bierzo	Vinuri
Spania	Calatayud	Vinuri
Spania	Campo de Borja	Vinuri
Spania	Cariñena	Vinuri
Spania	Castilla	Vinuri
Spania	Castilla y León	Vinuri
Spania	Cataluña	Vinuri
Spania	Cava	Vinuri
Spania	Empordà	Vinuri
Spania	Jerez-Xérès-Sherry ²	Vinuri
Spania	Jumilla	Vinuri
Spania	La Mancha	Vinuri
Spania	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	Vinuri
Spania	Navarra	Vinuri

- ¹ Protecția indicației geografice „Turrón de Alicante” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Turrón de almendras tipo Alicante” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Paraguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Turrón de almendras tipo Alicante” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ² Protecția indicației geografice „Jerez-Xérès-Sherry” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Jerez” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, și ca o astfel de utilizare a termenului „Jerez” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Spania	Penedès	Vinuri
Spania	Priorat	Vinuri
Spania	Rías Baixas	Vinuri
Spania	Ribeiro	Vinuri
Spania	Ribera del Duero ¹	Vinuri
Spania	Rioja ²	Vinuri
Spania	Rueda	Vinuri
Spania	Somontano	Vinuri
Spania	Toro ³	Vinuri
Spania	Utiel-Requena	Vinuri
Spania	Valdepeñas	Vinuri
Spania	Valencia	Vinuri
Spania	Yecla	Vinuri
Spania	Brandy de Jerez	Băuturi spirtoase
Spania	Brandy del Penedés	Băuturi spirtoase
Spania	Pacharán Navarro	Băuturi spirtoase
Franța	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	Unt și alte produse lactate, cu excepția brânzeturilor
Franța	Bleu d'Auvergne	Brânzeturi
Franța	Bœuf de Charolles	Carne, pește și preparate din acestea
Franța	Brie de Meaux	Brânzeturi
Franța	Brillat-Savarin	Brânzeturi
Franța	Camembert de Normandie	Brânzeturi

¹ Protecția nu este solicitată pe teritoriul Uruguayului.

² Protecția nu este solicitată pe teritoriul Argentinei.

³ Protecția nu este solicitată pe teritoriul Argentinei.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Franța	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Carne, pește și preparate din acestea
Franța	Cantal; fourme de Cantal; cantalet	Brânzeturi
Franța	Chaource	Brânzeturi
Franța	Comté ¹	Brânzeturi
Franța	Emmental de Savoie	Brânzeturi
Franța	Époisses	Brânzeturi
Franța	Génisse Fleur d'Aubrac	Carne, pește și preparate din acestea
Franța	Gruyère (France) ²	Brânzeturi
Franța	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	Uleiuri esențiale
Franța	Huîtres Marennes Oléron	Carne, pește și preparate din acestea
Franța	Jambon de Bayonne	Carne, pește și preparate din acestea
Franța	Livarot	Brânzeturi
Franța	Pont-l'Évêque ³	Brânzeturi

¹ Protecția indicației geografice „Comté” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Comté” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat termenul respectiv în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Comté” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

³ Protecția indicației geografice „Pont-l'Évêque” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Pont-l'Évêque” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Pont-l'Évêque” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Franța	Pruneaux d'Agen ¹	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Franța	Reblochon / Reblochon de Savoie ²	Brânzeturi
Franța	Riz de Camargue	Cereale
Franța	Roquefort ³	Brânzeturi
Franța	Sainte-Maure de Touraine	Brânzeturi

-
- ¹ Protecția indicației geografice „Pruneaux d'Agen” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „D'Agen” sau „Ciruela D'Agen” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „D'Agen” sau „Ciruela D'Agen” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ² Protecția indicației geografice „Reblochon” / „Reblochon de Savoie” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Reblochon” sau „Rebleusson” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani pe teritoriul Argentinei și Braziliei, și pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani pe teritoriul Uruguayului, de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare și ca o astfel de utilizare a termenului „Reblochon” sau „Rebleusson” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ³ Protecția indicației geografice „Roquefort” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Roquefort” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Roquefort” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Franța	Saint-Marcellin ¹	Brânzeturi
Franța	Selles-sur-Cher	Brânzeturi
Franța	Soumaintrain	Brânzeturi
Franța	Alsace / Vin d'Alsace	Vinuri
Franța	Anjou	Vinuri
Franța	Beaujolais	Vinuri
Franța	Bordeaux ²	Vinuri
Franța	Bourgogne ³	Vinuri
Franța	Cahors	Vinuri

-
- ¹ Protecția indicației geografice „Saint-Marcellin” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Saint-Marcellin” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Saint-Marcellin” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ² Protecția indicației geografice „Bordeaux” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a vinului „Bordô” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a vinului „Bordô” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
- ³ Protecția indicației geografice „Bourgogne” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Borgoña” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Borgoña” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Franța	Chablis ¹	Vinuri
Franța	Champagne ²	Vinuri
Franța	Châteauneuf-du-Pape	Vinuri
Franța	Côtes de Provence	Vinuri
Franța	Côtes du Rhône	Vinuri
Franța	Côtes du Roussillon	Vinuri
Franța	Fronton	Vinuri
Franța	Graves	Vinuri
Franța	Irouléguy	Vinuri
Franța	Languedoc	Vinuri
Franța	Madiran	Vinuri

¹ Protecția indicației geografice „Chablis” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Chablis” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Chablis” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Champagne” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Champagne”, „Champaña” sau „Método / Méthode Champenoise” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Braziliei, Paraguayului și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Champagne”, „Champaña” sau „Método / Méthode Champenoise” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Franța	Margaux ¹	Vinuri
Franța	Médoc	Vinuri
Franța	Pauillac	Vinuri
Franța	Pays d'Oc	Vinuri
Franța	Pessac-Léognan	Vinuri
Franța	Pomerol	Vinuri
Franța	Pommard	Vinuri
Franța	Romanée-Conti	Vinuri
Franța	Saint-Emilion	Vinuri
Franța	Saint-Estèphe	Vinuri
Franța	Saint-Julien	Vinuri
Franța	Sauternes	Vinuri
Franța	Touraine	Vinuri
Franța	Val de Loire	Vinuri
Franța	Armagnac	Băuturi spirtoase
Franța	Calvados	Băuturi spirtoase

¹ Protecția indicației geografice „Margaux” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a vinului „Margot” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a vinului „Margot” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Franța	Cognac ¹	Băuturi spirtoase
Franța	Rhum de Guadeloupe	Băuturi spirtoase
Franța	Rhum de la Martinique	Băuturi spirtoase
Croația	Baranjski kulen	Carne, pește și preparate din acestea
Croația	Dalmatinski pršut	Carne, pește și preparate din acestea
Croația	Drniški pršut	Carne, pește și preparate din acestea
Croația Slovenia	Istarski pršut / Istrski pršut	Carne, pește și preparate din acestea
Croația	Krčki pršut	Carne, pește și preparate din acestea
Croația	Dingač	Vinuri
Italia	Aceto Balsamico di Modena	Oțet
Italia	Aceto balsamico tradizionale di Modena	Oțet
Italia	Aprutino Pescarese	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Italia	Asiago ²	Brânzeturi
Italia	Bresaola della Valtellina	Carne, pește și preparate din acestea

¹ Protecția indicației geografice „Cognac” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Cognac” sau „Coñac” pe teritoriul Argentinei de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, și a termenului „Conhaque” pe teritoriul Braziliei de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare și ca o astfel de utilizare a termenului „Cognac”, „Coñac” sau „Conhaque” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Asiago” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Asiago” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Asiago” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Italia	Cantuccini Toscani / Cantucci Toscani	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Italia	Culatello di Zibello	Carne, pește și preparate din acestea
Italia	Fontina ¹	Brânzeturi
Italia	Gorgonzola ²	Brânzeturi
Italia	Grana Padano ³	Brânzeturi
Italia	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Italia	Mortadella Bologna ⁴	Carne, pește și preparate din acestea

¹ Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

² Protecția indicației geografice „Gorgonzola” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Gorgonzola” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Paraguayului și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Gorgonzola” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

³ Protecția indicației geografice „Grana Padano” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Grana” sau „Tipo Grana Padano” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Grana” sau „Tipo Grana Padano” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

⁴ Protecția indicației geografice „Mortadella Bologna” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Mortadella Bologna” sau „Mortadella tipo Bologna” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Mortadella Bologna” sau „Mortadella tipo Bologna” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Italia	Mozzarella di Bufala Campana	Brânzeturi
Italia	Pancetta Piacentina	Carne, pește și preparate din acestea
Italia	Parmigiano Reggiano ¹	Brânzeturi
Italia	Pasta di Gragnano	Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale
Italia	Pecorino Romano ²	Brânzeturi
Italia	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Italia	Prosciutto di Parma ³	Carne, pește și preparate din acestea
Italia	Prosciutto di San Daniele	Carne, pește și preparate din acestea
Italia	Prosciutto Toscano	Carne, pește și preparate din acestea
Italia	Provolone Valpadana	Brânzeturi
Italia	Salamini italiani alla cacciatora	Carne, pește și preparate din acestea

¹ Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

² Protecția indicației geografice „Pecorino Romano” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Romano” sau „Romanito” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Uruguayului și ca o astfel de utilizare a termenului „Romano” sau „Romanito” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

³ Protecția indicației geografice „Prosciutto di Parma” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Prosciutto di Parma” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Prosciutto di Parma” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Italia	Taleggio ¹	Brânzeturi
Italia	Toscane	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Italia	Zampone Modena	Carne, pește și preparate din acestea
Italia	Asti ²	Vinuri
Italia	Barbaresco	Vinuri
Italia	Barbera d'Alba	Vinuri
Italia	Barbera d'Asti	Vinuri
Italia	Bardolino / Bardolino Superiore	Vinuri
Italia	Barolo	Vinuri
Italia	Brachetto d'Acqui / Acqui	Vinuri
Italia	Brunello di Montalcino	Vinuri
Italia	Campania	Vinuri
Italia	Chianti	Vinuri
Italia	Chianti Classico	Vinuri
Italia	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Vinuri

¹ Protecția indicației geografice „Taleggio” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Taleggio” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Taleggio” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Protecția indicației geografice „Asti” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „método Asti” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „método Asti” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Italia	Dolcetto d'Alba	Vinuri
Italia	Emilia / dell'Emilia ¹	Vinuri
Italia	Fiano di Avellino	Vinuri
Italia	Franciacorta	Vinuri
Italia	Greco di Tufo	Vinuri
Italia	Lambrusco di Sorbara	Vinuri
Italia	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Vinuri
Italia	Marca Trevigiana	Vinuri
Italia	Marsala ²	Vinuri
Italia	Montepulciano d'Abruzzo	Vinuri
Italia	Prosecco ³	Vinuri

¹ Protecția indicației geografice „Emilia / Dell'Emilia” produce efecte pe teritoriul Argentinei numai la înregistrarea mărcii „Emilia Nieto Senetiner”, cu excepția cazului în care cererea de înregistrare a mărcii este retrasă.

² Protecția indicației geografice „Marsala” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Marsala” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Marsala” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

³ Protecția indicației geografice „Prosecco” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Prosecco” sau „Proseco” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord pe teritoriul Argentinei și Paraguayului și pentru o perioadă de maximum 10 (zece) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord pe teritoriul Braziliei, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat această indicație geografică în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei, Paraguayului și Braziliei și ca o astfel de utilizare a vinului „Prosecco” sau „Proseco” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Italia	Sicilia	Vinuri
Italia	Soave	Vinuri
Italia	Toscana / Toscano	Vinuri
Italia	Valpolicella	Vinuri
Italia	Veneto	Vinuri
Italia	Vernaccia di San Gimignano	Vinuri
Italia	Vino Nobile di Montepulciano	Vinuri
Italia	Grappa ¹	Băuturi spirtoase
Cipru	Λουκούμι Γεροσκήπου (Loukoumi Geroskipou)	Produse de cofetărie, cacao și ciocolată
Cipru	Λεμεσός (Lemesos)	Vinuri
Cipru	Κουμανδαρία (Commandaria)	Vinuri
Cipru Grecia	Ouzo / Ούζο	Băuturi spirtoase
Cipru	Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	Băuturi spirtoase
Cipru	Πάφος (Pafos)	Vinuri
Lituania	Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	Băuturi spirtoase
Ungaria	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	Carne, pește și preparate din acestea

¹ Protecția indicației geografice „Grappa” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Grappa” sau „Grapa” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Grappa” sau „Grapa” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.
Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Ungaria	Tokaj / Tokaji ¹	Vinuri
Ungaria Austria	Pálinka	Băuturi spirtoase
Ungaria	Törkölypálinka	Băuturi spirtoase
Țările de Jos	Edam Holland	Brânzeturi
Țările de Jos	Gouda Holland	Brânzeturi
Țările de Jos	Hollandse geitenkaas	Brânzeturi
Țările de Jos Belgia Franța Germania	Genièvre / Jenever / Genever ²	Băuturi spirtoase
Austria	Steirischer Kren	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Austria	Steirisches Kürbiskernöl	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Austria	Tiroler Almkäse	Brânzeturi
Austria	Tiroler Alpkäse	Brânzeturi
Austria	Tiroler Bergkäse	Brânzeturi
Austria	Tiroler Graukäse	Brânzeturi
Austria	Tiroler Speck	Carne, pește și preparate din acestea
Austria	Vorarlberger Alpkäse	Brânzeturi
Austria	Vorarlberger Bergkäse	Brânzeturi

¹ Protecția indicației geografice „Tokaj” / „Tokaji” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Tokaj”, „Tokaji” sau „Tocai” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 5 (cinci) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și Braziliei și ca o astfel de utilizare a termenului „Tokaj”, „Tokaji” sau „Tocai” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

² Se aplică articolul 13.35 alineatul (8).

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Austria	Inländerrum	Băuturi spirtoase
Austria	Jägertee	Băuturi spirtoase
Austria	Jagertee	Băuturi spirtoase
Austria	Jagatee	Băuturi spirtoase
Polonia	Polska Wódka / Polish Vodka	Băuturi spirtoase
Polonia	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass	Băuturi spirtoase
Portugalia	Azeite de Moura	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Portugalia	Azeite do Alentejo Interior	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Portugalia	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Portugalia	Azeite de Trás-os-Montes	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Portugalia	Azeites do Norte Alentejano	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Portugalia	Azeites do Ribatejo	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Portugalia	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	Carne, pește și preparate din acestea
Portugalia	Chouriço de Portalegre	Carne, pește și preparate din acestea
Portugalia	Mel dos Açores	Miere și alte produse comestibile de origine animală
Portugalia	Ovos Moles de Aveiro	Produse de cofetărie, cacao și ciocolată
Portugalia	Pêra Rocha do Oeste	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Portugalia	Presunto de Barrancos / Paleta de Barrancos	Carne, pește și preparate din acestea
Portugalia	Queijo S. Jorge	Brânzeturi
Portugalia	Queijo Serra da Estrela	Brânzeturi
Portugalia	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	Brânzeturi
Portugalia	Açores	Vinuri
Portugalia	Alentejano	Vinuri
Portugalia	Alentejo	Vinuri
Portugalia	Algarve	Vinuri
Portugalia	Bairrada	Vinuri
Portugalia	Beira Interior	Vinuri
Portugalia	Carcavelos	Vinuri
Portugalia	Dão	Vinuri
Portugalia	Douro	Vinuri
Portugalia	Duriense	Vinuri
Portugalia	Lisboa	Vinuri
Portugalia	Vinho da Madeira / Madère / Vin de Madère / Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Vino di Madera / Madeira Wijn / Madeira	Vinuri
Portugalia	Madeirense	Vinuri

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
Portugalia	Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin du Porto / vinho do Porto ¹	Vinuri
Portugalia	Palmela	Vinuri
Portugalia	Pico	Vinuri
Portugalia	Setúbal	Vinuri
Portugalia	Távora-Varosa	Vinuri
Portugalia	Tejo	Vinuri
Portugalia	Trás-os-Montes	Vinuri
Portugalia	Vinho Verde	Vinuri
România	Magiun de prune Topoloveni	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
România	Salam de Sibiu	Carne, pește și preparate din acestea
România	Telemea de Ibănești	Brânzeturi
România	Cotești	Vinuri
România	Cotnari	Vinuri
România	Dealul Mare	Vinuri
România	Murfatlar	Vinuri
România	Odoșeni	Vinuri
România	Panciu	Vinuri
România	Recaș	Vinuri
România	Târnave	Vinuri

¹ Protecția indicației geografice „Oporto” / „Port” / „Port Wine,” / „Porto” / „Portvin” / „Portwein,” / „Portwijn” / „vin du Porto” / „vinho do Porto” nu împiedică utilizarea în continuare și în mod similar a termenului „Oporto” de către nicio persoană, inclusiv de către succesorii și cesionarii acestora, pentru o perioadă de maximum 7 (șapte) ani de la data intrării în vigoare a prezentului acord, cu condiția ca, până la data respectivă, persoanele respective să fi utilizat indicația geografică respectivă în mod continuu pentru mărfuri identice sau similare pe teritoriul Argentinei și ca o astfel de utilizare a termenului „Oporto” să fi fost însoțită de o indicație lizibilă și vizibilă a originii geografice a produsului în cauză.

Statul membru al Uniunii Europene	Denumirea	Clasa de produse
România	Pălincă	Băuturi spirtoase
România	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Băuturi spirtoase
România	Vinars Târnave	Băuturi spirtoase
România	Vinars Vrancea	Băuturi spirtoase
Slovenia	Kranjska klobasa	Carne, pește și preparate din acestea
Slovenia	Kraška panceta	Carne, pește și preparate din acestea
Slovenia	Kraški pršut	Carne, pește și preparate din acestea
Slovenia	Kraški zašink	Carne, pește și preparate din acestea
Slovenia	Slovenski med	Miere și alte produse comestibile de origine animală
Slovenia	Štajersko prekmursko bučno olje	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Slovacia	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Vinuri
Finlanda	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Frukttlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Băuturi spirtoase
Finlanda	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	Băuturi spirtoase
Suedia	Svensk Aquavit / Svensk Akvavit / Swedish Aquavit	Băuturi spirtoase
Suedia	Svensk Punsch / Swedish Punch	Băuturi spirtoase
Suedia	Svensk Vodka / Swedish Vodka	Băuturi spirtoase

SECȚIUNEA 2

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE MERCOSUR MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.33

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Argentina	25 de Mayo	Vinuri
Argentina	9 de Julio	Vinuri
Argentina	Agrelo	Vinuri
Argentina	Albardón	Vinuri
Argentina	Alto valle de Río Negro	Vinuri
Argentina	Angaco	Vinuri
Argentina	Añelo	Vinuri
Argentina	Arauco	Vinuri
Argentina	Avellaneda	Vinuri
Argentina	Barrancas	Vinuri
Argentina	Barreal	Vinuri
Argentina	Belén	Vinuri
Argentina	Cachi	Vinuri
Argentina	Cafayate – Valle de Cafayate	Vinuri
Argentina	Calingasta	Vinuri
Argentina	Castro Barros	Vinuri
Argentina	Catamarca	Vinuri
Argentina	Caucete	Vinuri
Argentina	Chapadmalal	Vinuri
Argentina	Chilecito	Vinuri
Argentina	Chimbas	Vinuri
Argentina	Colón	Vinuri
Argentina	Colonia Caroya	Vinuri
Argentina	Confluencia	Vinuri
Argentina	Córdoba Argentina	Vinuri

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Argentina	Cruz del Eje	Vinuri
Argentina	Cuyo	Vinuri
Argentina	Distrito Medrano	Vinuri
Argentina	El Paraíso	Vinuri
Argentina	Famatina	Vinuri
Argentina	Felipe Varela	Vinuri
Argentina	General Alvear	Vinuri
Argentina	General Conesa	Vinuri
Argentina	General Lamadrid	Vinuri
Argentina	General Roca	Vinuri
Argentina	Godoy Cruz	Vinuri
Argentina	Guaymallén	Vinuri
Argentina	Iglesia	Vinuri
Argentina	Jáchal	Vinuri
Argentina	Jujuy	Vinuri
Argentina	Junín	Vinuri
Argentina	La Consulta	Vinuri
Argentina	La Paz	Vinuri
Argentina	Las Compuertas	Vinuri
Argentina	Las Heras	Vinuri
Argentina	Lavalle	Vinuri
Argentina	Luján de Cuyo	Vinuri
Argentina	Lunlunta	Vinuri
Argentina	Maipú	Vinuri
Argentina	Mendoza	Vinuri
Argentina	Molinos	Vinuri
Argentina	Neuquén	Vinuri
Argentina	Paraje Altamira	Vinuri
Argentina	Patagonia	Vinuri

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Argentina	Pichimahuida	Vinuri
Argentina	Pocito	Vinuri
Argentina	Pomán	Vinuri
Argentina	Pozo de los Algarrobos	Vinuri
Argentina	Quebrada de Humahuaca	Vinuri
Argentina	Rawson	Vinuri
Argentina	Río Negro	Vinuri
Argentina	Rivadavia de San Juan	Vinuri
Argentina	Rivadavia de Mendoza	Vinuri
Argentina	Russel	Vinuri
Argentina	Salta	Vinuri
Argentina	San Blas de los Sauces	Vinuri
Argentina	San Carlos de Mendoza	Vinuri
Argentina	San Carlos de Salta	Vinuri
Argentina	San Javier	Vinuri
Argentina	San Juan	Vinuri
Argentina	San Martín de Mendoza	Vinuri
Argentina	San Martín de San Juan	Vinuri
Argentina	San Rafael	Vinuri
Argentina	Sanagasta	Vinuri
Argentina	Santa Lucía	Vinuri
Argentina	Santa María	Vinuri
Argentina	Santa Rosa	Vinuri
Argentina	Sarmiento	Vinuri
Argentina	Taí	Vinuri
Argentina	Tinogasta	Vinuri
Argentina	Tucumán	Vinuri
Argentina	Tunuyán	Vinuri
Argentina	Tupungato – Valle de Tupungato	Vinuri

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Argentina	Ullum	Vinuri
Argentina	Valle de Chañarmuyo	Vinuri
Argentina	Valle de Uco	Vinuri
Argentina	Valle del Pedernal	Vinuri
Argentina	Valle del Tulum	Vinuri
Argentina	Valle Fértil	Vinuri
Argentina	Valle de Zonda	Vinuri
Argentina	Valles Calchaquies	Vinuri
Argentina	Valles del Famatina	Vinuri
Argentina	Vinchina	Vinuri
Argentina	Villa Ventana	Vinuri
Argentina	Vista Flores	Vinuri
Argentina	Zonda	Vinuri
Argentina	Alcauciles Platenses / Alcachofas Platenses Alcauciles Romanesco, Híbridos Violeta y Blanco	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Argentina	Chivito Criollo del Norte Neuquino / Chivito mamón / Chivito de veranada	Carne, pește și preparate din acestea
Argentina	Cordero Patagónico	Carne, pește și preparate din acestea
Argentina	Dulce de Membrillo Rubio de San Juan	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Argentina	Melón de Media Agua, San Juan	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Argentina	Salame de Tandil	Carne, pește și preparate din acestea
Argentina	Salame Típico de Colonia Caroya	Carne, pește și preparate din acestea
Argentina	Yerba Mate Argentina / Yerba Mate Elaborada con Palo	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Brazilia	Alta Mogiana	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Brazilia	Altos Montes	Vinuri
Brazilia	Cachaça	Băuturi spirtoase
Brazilia	Canastra	Brânzeturi
Brazilia	Carlópolis	Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate
Brazilia	Costa Negra	Crustacee
Brazilia	Cruzeiro do Sul	Produse ale industriei morăritului
Brazilia	Farroupilha	Vinuri
Brazilia	Linhares	Cacao și preparate din cacao
Brazilia	Litoral Norte Gaúcho	Cereale
Brazilia	Manguezais de Alagoas	Alte produse comestibile de origine animală
Brazilia	Maracaju	Carne proaspătă, congelată și prelucrată
Brazilia	Marialva	Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate
Brazilia	Microrregião Abaíra	Băuturi spirtoase
Brazilia	Monte Belo	Vinuri
Brazilia	Mossoró	Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate
Brazilia	Norte Pioneiro do Paraná	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Brazilia	Oeste do Paraná	Miere
Brazilia	Ortigueira	Miere
Brazilia	Pampa Gaúcho da Campanha Meridional	Carne proaspătă, congelată și prelucrată
Brazilia	Pantanal	Miere
Brazilia	Paraty	Băuturi spirtoase
Brazilia	Pelotas	Produse de cofetărie și patiserie
Brazilia	Piauí	Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Brazilia	Pinto Bandeira	Vinuri
Brazilia	Região da Mara Rosa	Mirodenii
Brazilia	Região da Própolis Verde de Minas Gerais	Alte produse comestibile de origine animală
Brazilia	Região da Serra da Mantiqueira de Minas Gerais	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Brazilia	Região de Pinhal	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Brazilia	Região de Salinas	Băuturi spirtoase
Brazilia	Região do Cerrado Mineiro	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Brazilia	Região São Bento de Urânia	Produse pe bază de legume proaspete și prelucrate
Brazilia	São Matheus	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Brazilia	Serro	Brânzeturi
Brazilia	Vale do Submédio São Francisco	Fructe și fructe cu coajă lemnoasă proaspete și prelucrate
Brazilia	Vale dos Vinhedos	Vinuri
Brazilia	Vales da Uva Goethe	Vinuri
Uruguay	Bella Unión	Vinuri
Uruguay	Atlántida	Vinuri
Uruguay	Canelón Chico	Vinuri
Uruguay	Canelones	Vinuri
Uruguay	Carmelo	Vinuri
Uruguay	Carpinteria	Vinuri
Uruguay	Cerro Carmelo	Vinuri
Uruguay	Cerro Chapeu	Vinuri
Uruguay	Constancia	Vinuri

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Uruguay	El Carmen	Vinuri
Uruguay	Garzón	Vinuri
Uruguay	José Ignacio	Vinuri
Uruguay	Juanico	Vinuri
Uruguay	La Caballada	Vinuri
Uruguay	La Cruz	Vinuri
Uruguay	La Puebla	Vinuri
Uruguay	Las Brujas	Vinuri
Uruguay	Las Violetas	Vinuri
Uruguay	Lomas De La Paloma	Vinuri
Uruguay	Los Cerrillos	Vinuri
Uruguay	Los Cerros De San Juan	Vinuri
Uruguay	Manga	Vinuri
Uruguay	Paso Cuello	Vinuri
Uruguay	Progreso	Vinuri
Uruguay	Rincón De Olmos	Vinuri
Uruguay	Rincón del Colorado	Vinuri
Uruguay	San José	Vinuri
Uruguay	Santos Lugares	Vinuri
Uruguay	Sauce	Vinuri
Uruguay	Sierra de la Ballena	Vinuri
Uruguay	Sierra de Mahoma	Vinuri
Uruguay	Suarez	Vinuri
Uruguay	Villa Del Carmen	Vinuri
Uruguay	Montevideo	Vinuri
Uruguay	Sur de Florida	Vinuri
Uruguay	Maldonado	Vinuri
Uruguay	Sur de Rocha	Vinuri
Uruguay	Colonia	Vinuri

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Uruguay	Soriano	Vinuri
Uruguay	Rio Negro	Vinuri
Uruguay	Salto	Vinuri
Uruguay	Paysandú	Vinuri
Uruguay	Artigas	Vinuri
Uruguay	Tacuarembó	Vinuri
Uruguay	Flores	Vinuri
Uruguay	Norte de Florida	Vinuri
Uruguay	Cerro Largo	Vinuri
Uruguay	Norte de Lavalleya	Vinuri
Uruguay	Norte de Rocha	Vinuri
Uruguay	Colon	Vinuri
Uruguay	La Paz	Vinuri
Uruguay	San Carlos	Vinuri
Uruguay	Santa Rosa	Vinuri
Uruguay	Santa Lucía	Vinuri

SECȚIUNEA 3

„Clasă de produse” înseamnă o clasă de produse astfel cum este menționată la articolul 13.35 și enumerată în prezenta anexă, după cum urmează (*):

1. „Carne, pește și preparate din acestea” înseamnă produsele încadrate la capitolele 2, 3 și 16 din Sistemul armonizat.
2. „Unt și alte produse lactate, cu excepția brânzeturilor”, înseamnă produsele de la pozițiile 04.01-04.05.
3. „Brânzeturi” înseamnă produsele încadrate la poziția 04.06.
4. „Miere și alte produse comestibile de origine animală”, înseamnă produsele de la pozițiile 04.09 și 04.10.
5. „Flori și plante ornamentale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 06.
6. „Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea” înseamnă produsele încadrate la capitolele 7, 8 și 20 și la subpoziția 12.12.99.10.
7. „Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea” înseamnă produsele încadrate la capitolul 9 și la poziția 21.01.
8. „Cereale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 10.
9. „Făinuri și amidonuri” înseamnă produsele încadrate la capitolul 11.

10. „Semințe oleaginoase și fructe oleaginoase” înseamnă produsele încadrate la capitolul 12.
11. „Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 15.
12. „Produse de cofetărie, cacao și ciocolată” înseamnă produsele încadrate la capitolele 17 și 18.
13. „Paste făinoase, produse de patiserie și alte preparate din cereale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 19.
14. „Sosuri” înseamnă produsele încadrate la poziția 21.03.
15. „Bere” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.03.
16. „Vinuri” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.04.
17. „Băuturi spirtoase” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.08.
18. „Oțet” înseamnă produsele încadrate la poziția 22.09.
19. „Uleiuri esențiale” înseamnă produsele încadrate la capitolul 33.

(*) Lista se referă numai la indicațiile geografice pentru produsele agricole.

1. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Uniunii Europene, prevăzută în secțiunea 1 din anexa 13-B, protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care fac parte dintr-o denumire de indicație geografică compusă:

„aceite”, „aceto balsamico”, „aceto balsamico tradizionale”, „alla cacciatora”, „almkäse”, „alpkäse”, „amarelo”, „aprutino”, „aquavit”, „akvavit”, „apfel”, „azafrán”, „azalea”, „azeite”, „bärlikör”, „beef”, „bergkäse”, „berry liqueur”, „beurre”, „bier”, „bleu”, „blue cheese”, „bœuf”, „brandy”, „bratwürste”, „bresaola”, „breze”, „brezn”, „brez’n”, „brezel”, „brie”, „cacciatora”, „camembert”, „canard à foie gras”, „cantucci”, „cantuccini”, „cecina”, „chmel”, „chorizo”, „chouriça de carne”, „chouriço”, „christstollen”, „cítricos”, „cítricos”, „cream”, „crémant”, „culatello”, „degtinë”, „dehesa”, „edam”, „emmental”, „emmentaler”, „essence de lavande”, „farmed salmon”, „fleur”, „fromage”, „fruit liqueur”, „fruktlikör”, „geitenkaas”, „génisse”, „gouda”, „graukäse”, „hedelmälikööri”, „herbal vodka”, „hopfen”, „huile essentielle de lavande”, „huîtres”, „jambon”, „jamón”, „katenschinken”, „katenrauchschinken”, „knochenschinken”, „kirschwasser”, „klobasa”, „knöpfle”, „kren”, „kulen”, „kürbiskernöl”, „lamb”, „lebkuchen”, „linguiça”, „llonganissa”, „magiun de prune”, „marjalikööri”, „maultaschen”, „med”, „mel”, „mela”, „mortadella”, „mozzarella”, „mozzarella di bufala”, „oli”, „olje”, „original”, „ovos moles”, „pacharán”, „paleta”, „panceta”, „pancetta”, „pasta”, „pâté”, „pecorino”, „pêra”, „picante”, „pivo”, „plate”, „polvorones”, „pomodoro”, „prekmursko bučno olje”, „presunto”, „priego”, „prosciutto”, „provolone”, „pršut”, „pruneaux”, „pruneaux mi-cuits”, „punsch”, „punch”, „queijo”, „queso”, „rhum”, „riz”, „rostbratwürste”, „salam”, „salamini”, „salchichón”, „schinken”, „sierra”, „sobrasada”, „spätzle”, „speck”, „stollen”, „suppenmaultaschen”, „szalámi”, „téliszalámi”, „telemea”, „țuică zetea”, „turrón”, „vin de pays”, „vin mousseux de qualité”, „vinars”, „vinho”, „vin”, „vino”, „wein”, „wine”, „uisce beatha”, „vinohradnícka oblast”, „vodka”, „weihnachtsstollen”, „whiskey”, „whisky”, „white cheese”, „wijn”, „wódka”, „wódka ziołowa”, „zampone”, „zašink”, „κονσερβολιά” (konservolia), „κορινθιακή σταφίδα” (korinthiaki stafida), „λουκούμι” (loukoumi), „μαστίχα” (masticha), „розово масло” (rozovo maslo).

2. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale MERCOSUR, prevăzută în secțiunea 2 din anexa 13-B, protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește următorii termeni individuali care fac parte dintr-o denumire de indicație geografică compusă:

„alcauciles”, „alcachofas”, „chivito”, „criollo”, „mamón”, „veranda”, „cordero”, „dulce de membrillo”, „melón”, „salame”, „salame típico”, „mate”, „yerba mate”, „chorizo”, „batiburrillo”, „frutilla”, „mango”, „sandía”, „poncho”, „licor”, „vino”, „yerbamate”, „stevia”, „katuaba”, „menta'i”, „burrito”, „caña”, „miel negra de caña”, „melón”, „aceite de coco”, „cecina”, „naranja”, „palmito”.

3. Fără a aduce atingere protecției următoarelor denumiri MERCOSUR, acești termeni pot fi utilizați în Uniunea Europeană pentru un produs, cu condiția ca niciun alt element de etichetare sau de ambalare a produsului respectiv să nu creeze confuzie în rândul consumatorilor cu privire la originea sau natura produsului și să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri:

„flores”, „iglesia”, „la cruz”, „la paz”, „las violetas”, „molinos”, „salto”, „sarmiento”.

4. În ceea ce privește lista indicațiilor geografice ale Uniunii Europene prevăzută în secțiunea 1 din anexa 13-B și privind denumirile unui soi de plante sau ale unei rase de animale existente pe teritoriul MERCOSUR la data intrării în vigoare a prezentului acord, Uniunea Europeană constată că următorii termeni referitori la un soi de plante sau la o rasă de animale pot fi utilizați în continuare, inclusiv în etichetare, de către MERCOSUR după data intrării în vigoare a prezentului acord:

„Καλαμάτα” (Kalamata), „Valencia Late”, „Alicante Buschet”, „Cariñán”, „Charolais”, „Semillón”, „Barbera”, „Dolcetto”, „Fiano”, „Greco”, „Lambrusco”, „Lambrusco Grasparossa”, „Montepulciano”, „Trebiano Toscano”.

5. Fără a aduce atingere protecției denumirii Uniunii Europene „Cava”, acest termen poate fi utilizat în MERCOSUR pentru un produs dacă se referă în mod incontestabil la un sinonim pentru „bodega” sau „adega”, referindu-se astfel la o cramă, cu condiția ca niciun alt element de etichetare sau de ambalare a produsului respectiv să nu creeze confuzie în rândul consumatorilor cu privire la originea sau natura produsului și să nu încalce indicația geografică protejată în alte moduri.
6. Fără a aduce atingere protecției denumirii Uniunii Europene „Φέτα” (Feta), protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește expresia în limba spaniolă „corte en fetas” (tăiată în felii), în cazul în care această expresie se poate aplica în ceea ce privește brânzeturile, cu excepția brânzeturilor albe în saramură, cu condiția ca niciun alt element de etichetare sau de ambalare a unor astfel de produse să nu creeze confuzie în rândul consumatorilor cu privire la originea sau natura produselor respective și să nu încalce indicația geografică „Φέτα” (Feta), astfel cum este protejată în alte moduri.
7. Fără a aduce atingere protecției denumirii Uniunii Europene „Danablu”, protecția acordată în conformitate cu articolul 13.35 nu este solicitată în ceea ce privește expresia în limba spaniolă „queso azul”.
8. Protecția indicației geografice „Boeuf de Charolles” nu împiedică utilizatorii de pe teritoriul Braziliei ai termenului „Charolês” sau „Charolez”, care indică un produs derivat din rasa de animale „Charolais”, să utilizeze în continuare acești termeni, cu condiția ca aceste produse să nu fie comercializate utilizând referiri (elemente grafice, denumiri, imagini, steaguri) la originea reală a indicației geografice sau exploatând reputația indicației geografice și cu condiția ca utilizarea denumirii rasei de animale să nu inducă în eroare consumatorii și să nu constituie concurență neloială în ceea ce privește indicația geografică.

INDICAȚIILE GEOGRAFICE
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.34

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Paraguay	Miel Negra de caña paraguaya de Arroyos y Esteros	Melasă de trestie de zahăr
Paraguay	Chorizo Sanjuanino	Carne, pește și preparate din acestea
Paraguay	Licor de Yegros	Băuturi spirtoase
Paraguay	Chipa de Coronel Bogado	Produse de cofetărie, cacao și ciocolată
Paraguay	Miel de abeja de los Humedales del Ñeembucu	Miere și alte produse comestibile de origine animală
Paraguay	Cordero misionero	Carne, pește și preparate din acestea
Paraguay	Batiburrillo de Misiones	Carne, pește și preparate din acestea
Paraguay	Frutilla de Areguá	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Paraguay	Mango de Areguá	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Paraguay	Sandía de Estanzuela	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Paraguay	Vino de Independencia	Vinuri
Paraguay	Yerbamate Paraguaya	Cafea, mate, mirodenii și preparate din acestea
Paraguay	Stevia Paraguaya / Ka'a He'e del Paraguay	Alte produse vegetale
Paraguay	Katuaba Paraguaya	Alte plante și părți de plante
Paraguay	Menta'i Paraguaya	Alte plante și părți de plante

Țara	Denumirea	Clasa de produse
Paraguay	Burrito Paraguayo	Alte plante și părți de plante
Paraguay	Chipa Barrero	Produse de cofetărie și patiserie
Paraguay	Caña Paraguaya	Băuturi spirtoase
Paraguay	Carne del Paraguay	Carne, pește și preparate din acestea
Paraguay	Carne del Chaco	Carne, pește și preparate din acestea
Paraguay	Melón de Yaguaron	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Paraguay	Aceite de coco Paraguayo / Mbokaja	Uleiuri, uleiuri alimentare și grăsimi animale
Paraguay	Cecina so`o piru Paraguayo	Carne, pește și preparate din acestea
Paraguay	Naranja de Itapua	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Paraguay	Palmito del Bosque del Atlántico del Alto Paraguay	Legume, fructe, fructe cu coajă lemnoasă și preparate din acestea
Paraguay	Miel de abeja del pantanal del Chaco paraguayo	Miere și alte produse comestibile de origine animală
Paraguay	Azúcar Orgánica Paraguaya	Zahăr din trestie de zahăr

INDICAȚIILE GEOGRAFICE ALE MERCOSUR
MENȚIONATE LA ARTICOLUL 13.33 ALINEATUL (5)

Țara	Denumirea	Clasa de produse*
Brazilia	Franca	Încălțăminte.
Brazilia	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Țesături speciale, broderie, dantelă.
Brazilia	Divina Pastora	Țesături speciale, broderie, dantelă.
Brazilia	Cachoeiro do Itapemirim	Piatră; și articole din piatră.
Brazilia	Cariri Paraibano	Țesături speciale, broderie, dantelă.
Brazilia	Paraíba	Bumbac.
Brazilia	São João del Rei	Staniu și articole din staniu.
Brazilia	Vale do Sinos	Piei brute și piei finite; și articole din piele.
Brazilia	Pedro II	Pietre prețioase sau semiprețioase
Brazilia	Goiabeiras	Produse ceramice.
Brazilia	Região do Jalapão do Estado do Tocantins	Foliaj ornamental.
Brazilia	Região das Lagoas Mundaú-Manguaba	Țesături speciale, broderie, dantelă.

Țara	Denumirea	Clasa de produse*
Paraguay	Aó Po'í de Yataity	Țesături speciale, broderie, dantelă.
Paraguay	Ñanduti de Itaugua	Țesături speciale, broderie, dantelă.
Paraguay	Poncho de Cordillera	Îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decât cele tricotate sau croșetate
Paraguay	Piedra de Cerro Koi	Piatră; și articole din piatră.
Paraguay	Cerámica de Areguá	Produse ceramice.
Paraguay	Hamaca Paraguaya	Vată, pâslă și materiale nețesute; fire speciale; sfori, funii, frânghii și articole din acestea.
Paraguay	Carbón del Chaco Paraguayo	Lemn și articole din lemn; cărbune de lemn.
Paraguay	Jabón de coco Paraguayo / Mbokaja	Săpunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceară artificială, ceară preparată, produse pentru întreținere, lumânări și articole similare, paste pentru modelare, „ceară dentară” și preparate dentare pe bază de ipsos.

LISTA UTILIZATORILOR ANTERIORI AI PĂRȚII STATELOR MERCOSUR

1. Utilizatorii anteriori menționați la articolul 13.35 alineatul (8) sunt:

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
ARGENTINA	PARMESANO	1. Alto Campo S.R.L. 2. Canut Hnos S.R.L. 3. Casarias S.A. 4. Cassini y Cesaratto S.A. 5. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 6. Ensemble S.R.L. 7. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 8. Familia Benvenuto S.A. 9. Ingredients Solutions S.A. 10. Institucion Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Kiollo Quesos de Sorrenti Cristian José 12. Instituto Cultural Ermita Asociación Civil 13. La Mucca S.A. 14. Lácteos Don Victorino S.R.L. 15. Lácteos La Familia S.R.L. 16. Lácteos Lattaia S.R.L. 17. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 18. Leig – Lac S.R.L. 19. LW S.R.L. 20. Man S.A. 21. Mastellone Hnos. S.A. 22. Milkaut S.A. 23. Molfino Hnos. S.A.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		24. Noal S.A. 25. Poland S.A. 26. Quesos Trelau S.A. 27. Remotti S.A. 28. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 29. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 30. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 31. Tresanto S.R.L. 32. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 33. Vifran S.A.
ARGENTINA	GRUYERE / GRUYÈRE	1. Caffalac S.R.L. 2. Canut Hnos. S.R.L. 3. Cassini y Cesaratto S.A. 4. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 5. Cooperativa Agrícola Tambera de James Craik Ltda. 6. Día Argentina S.A. 7. Doña Emilia S.R.L. 8. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 9. Granjas Patagónicas S.R.L. 10. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján 11. Lactear S.A. 12. Lácteos 3L S.A. 13. Lácteos Don Victorino S.R.L. 14. Lácteos Tío Pujio S.R.L. 15. LW S.R.L. 16. Magnasco Hnos. S.A. 17. Manfrey coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 18. Mastellone Hnos. S.A. 19. Miguel Peiretti S.R.L.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		20. Milkaut S.A. 21. Molfino Hnos. S.A. 22. Quesos Don Atilio S.A. 23. Remotti S.A. 24. Ricolact S.R.L. 25. Steber S.A. 26. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 27. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 28. Tradición Inza S.R.L. 29. Tremblay S.R.L. 30. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I.
ARGENTINA	FONTINA	1. Ball-Mor S.R.L. 2. Brescialat S.A. 3. Capilla del Señor S.A. 4. Cayelac S.A. 5. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 6. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 7. Cooperativa Agrícola Tampera de James Craik Ltda. 8. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 9. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 10. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 11. Don Felipe S.R.L. 12. Ensemble S.R.L. 13. Ernesto Rodríguez e Hijos S.A. 14. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 15. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 16. Granjas Patagónicas S.R.L.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		17. La Francisca S.R.L. 18. La Varense S.R.L. 19. Lactar S.A. 20. Lactear S.A. 21. Lácteos 3L S.A. 22. Lácteos Barraza S.A. 23. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 24. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 25. Lácteos Don Victorino S.R.L. 26. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 27. Lácteos Her-Bal de Baldo Héctor José y Rodolfo Avelino S.H. 28. Lácteos La Familia S.R.L. 29. Lácteos San Jorge S.R.L. 30. Lácteos Vidal S.A. 31. Leig - Lac S.R.L. 32. Los Pinos S.R.L. 33. LW S.R.L. 34. Magnasco Hnos. S.A. 35. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 36. Mastellone Hnos. S.A. 37. Milkaut S.A. 38. Modesto Bertolini S.A. 39. Molfino Hnos. S.A. 40. Montechiari y Pognante S.R.L. 41. Noal S.A. 42. Pgb S.A. 43. Poland S.A. 44. Quesada Comercial e Industrial S.R.L.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		45. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Dario R. S.H. 46. Quesos Don Atilio S.A. 47. Quesos Fermier de Daniel Rigabert 48. Quesos Trelau S.A. 49. Remotti S.A. 50. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 51. San Gotardo Lácteos de García Jorge Alberto 52. Sobrero y Cagnolo S.A. 53. Steber S.A. 54. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 55. Tradición Inza S.R.L. 56. Usina Láctea El Puente S.A. 57. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 58. Vila S.A.C.I.
ARGENTINA	REGGIANITO	1. Algarrobitos de Folmer Raúl Gaspar 2. Alto Campo S.R.L. 3. Asociación Cooperadora de la Escuela de Producción e Industrialización de Leche Dr. Ramón Santamarina de Tandil 4. Brescialat S.A. 5. Canagro S.A. 6. Canut Hnos. S.R.L. 7. Capilla del Señor S.A. 8. Casarias S.A. 9. Cassini y Cesaratto S.A. 10. Cayelac S.A. 11. Cencosud S.A. 12. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 13. Compañía de Sabores S.A.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		14. Cooperativa Agrícola Ganadera de Arroyo Cabral Ltda. 15. Cooperativa Agrícola Tambera De James Craik Ltda. 16. Cooperativa de Tamberos Unidos Ltda. 17. Cooperativa de Trabajo 22 de marzo Ltda. (ex Lugui S.R.L.) 18. Cooperativa de Trabajo Blaquier Ltda. 19. Cooperativa de Trabajo Nuevo Amanecer Ltda. 20. Cremigal S.R.L. 21. Establecimiento Don Santiago de Bessone Miguel, Mauro y Mario S.H (Samijor S.A.S.) 22. D.V.H. Productos Alimenticios S.A. 23. Diazlac S.R.L. 24. Doña Emilia S.R.L. 25. Ensemble S.R.L. 26. Ernesto Mayol S.A. 27. Ernesto Rodriguez e Hijos S.A. 28. Escuela Agrótecnica Salesiana Ambrosio Olmos 29. Establecimientos Lácteos Silvia S.R.L. 30. Establecimientos San Ignacio S.A. 31. Familia Benvenuto S.A. 32. Fanelácteo S.A. 33. Folgoso Bardullas S.A. 34. Funesil 35. García Hermanos Agroindustrial S.R.L. 36. Gotte S.A. 37. Grupo Muu S.R.L. – Lácteos Las 2 S 38. Industrias Alimenticias La Blanquita S.R.L. 39. Institución Salesiana Nuestra Señora de Luján

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		40. J.A.P. S.R.L. 41. La Lácteo S.A. 42. La Margarita Establecimiento Lácteo De Francescutti Fabiana 43. La Mucca S.A. 44. La Vareense S.R.L. 45. Lácteos Castel de Giordano Rafael Mario 46. Lacrey de Rey Orestes Oscar 47. Lactear S.A. 48. Lácteos Amasuyo S.A. 49. Lácteos Camurri S.A. 50. Lácteos Don Angel de Laspina Miguel Angel 51. Lácteos Don Victorino S.R.L. 52. Lácteos Elortondo S.R.L. 53. Lácteos Esperanza Blanca S.A. 54. Lácteos La Familia S.R.L. 55. Lácteos La Juanita de Miqueo Martin Osvaldo 56. Lácteos Las Tres S.R.L. 57. Lácteos O'Higgins S.R.L. 58. Lácteos Premium S.A. 59. Lácteos Puán de Seitz Alfredo 60. Lácteos Puyehué S.R.L. 61. Lácteos San Francisco S.R.L. 62. Lácteos San Jorge S.R.L. 63. Lácteos San José de José German Tavaut 64. Lácteos Santa Fe S.A. 65. Lácteos Udaondo S.R.L. 66. Lattay de Careri Gustavo d. y Careri Liliana N. SH 67. Leig – Lac S.R.L.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		68. Los Alemanes de Hosmann Julio Máximo 69. LW S.R.L. 70. Magnasco Hnos. S.A. 71. Man S.A. 72. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. e Ind. Ltda. 73. Marca S.A. 74. Mastellone Hnos. S.A. 75. Maxiconsumo S.A. 76. Milkaut S.A. 77. Modesto Bertolini S.A. 78. Molfino Hnos. S.A. 79. Montechiari y Pognante S.R.L. 80. Noal S.A. 81. Nonna Pia S.R.L. 82. Nuestra Tierra S.R.L. 83. Pgb S.A. 84. Poland S.A. 85. Prinlac S.R.L. 86. Punta del Agua S.A. 87. Quesada Comercial e Industrial S.R.L. 88. Quesos Chamen de López Julián A. y Ozcoidi Darío R. S.H. 89. Quesos Don Atilio S.A. 90. Quesos Trelau S.A. 91. Ramolac de Peiretti Celso, Héctor, Haydee y Raúl 92. Remotti S.A. 93. Ricolact S.R.L. 94. S.A. Importadora y Exportadora de La Patagonia

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		95. San Gotardo Lácteos De García Jorge Alberto 96. San Isidro Cooperativa Agropecuaria Ltda. 97. San Lucio S.A. 98. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 99. Sobrero y Cagnolo S.A. 100. Soc. Coop.de Tamberos de la Zona de Rosario Ltda. 101. Steber S.A. 102. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 103. Supermercados Mayoristas Makro S.A. 104. Tandileofu de Raúl Edgardo Mastrángelo 105. Tradicion Inza S.R.L. 106. Tremblay S.R.L. 107. Ucalac S.A. 108. Usina Láctea El Puente S.A. 109. Verónica S.A.C.I.A.F.E.I. 110. Vifran S.A. 111. Vila S.A.C.I.
ARGENTINA	GINEBRA	1. Campari Argentina S.A. 2. Peters Hnos, C.C.I.S.A.
BRAZILIA	FONTINA	1. Laticinios PJ Ltda 2. Cooperativa Santa Clara Utilizatori străini 1. Sancor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 2. Verónica SA – Argentina

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
BRAZILIA	GORGONZOLA	1. Agro-Leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 2. ARC Logística e Alimentos Ltda 3. Cooperativa Santa Clara 4. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 5. Frimesa Cooperativa Central 6. Lactalis do Brasil 7. Laticínio Minas Gerais Ltda 8. Laticínios Latco Ltda 9. Laticínios Sabor da Serra Ltda 10. Laticínios São João SA 11. Laticínios São Vicente de Minas SA 12. Laticínios Sibéria Ltda 13. Laticínios Tirolez Ltda 14. Laticínios Union Ltda 15. Laticínios Minas Forte Ltda 16. Na morada Indústria e Comércio Ltda 17. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 18. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 19. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 20. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 21. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 22. Queijos Finos Indústria, Comércio, Importação, Exportação e Serviços Eireli 23. Scalón & Cerchi Ltda 24. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 25. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
BRAZILIA	GRANA	1. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 2. Gran Mestri Alimentos SA 3. Gran Parma Agroindústria Ltda 4. Parmíssimo Alimentos Ltda
BRAZILIA	GRUYÈRE	1. Barbosa & Marques SA 2. Cooperativa Santa Clara 3. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 4. Lactalis do Brasil 5. Laticínios Iterere Ltda 6. Laticínios PJ Ltda 7. Laticínios São João SA 8. Laticínios São Vicente de Minas SA 9. Laticínios Sibéria Ltda 10. Laticínios Tirolez Ltda 11. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 12. Laticínios União Total Ltda 13. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 14. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 15. Polenghi Industrias Alimentícias Ltda 16. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 17. Vialat Indústria & Comércio Ltda 18. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Utilizatori străini 1. Seglar SA – Uruguai 2. Verónica SA – Argentina

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
BRAZILIA	PARMESAO	1. A. F. Sampaio EPP 2. Agroindústria e Comércio Serra Negra Ltda 3. Agro-leite Noroeste Indústria e Comércio Ltda 4. ARC Logística e Alimentos Ltda 5. Atalat Industria e Comércio de Laticínios Ltda 6. Barbosa & Marques SA 7. BRQ Indústria de Alimentos SA 8. Buritama Industria e Comercio de Laticinios Ltda 09. Campanella Alimentos Ltda 10. Citale Brasil Ltda 11. Cooperativa Agropecuária de Boa Esperança Ltda 12. Cooperativa Agropecuária do Vale do Paracatu Ltda 13. Cooperativa Agropecuária do Vale do Sapucaí Ltda 14. Cooperativa de Laticínios Selita 15. Cooperativa dos Pequenos Produtores Rurais de Icarai de Minas Ltda 16. Cooperativa Mista Agropecuária de Patos de Minas Ltda 17. Cooperativa Mista dos Produtores de Leite de Morrinhos 18. Cooperativa Mista dos Produtores Rurais de Conselheiro Pena Ltda 19. Cooperativa Regional Agropecuária de Santa Rita do Sapucaí Ltda 20. Cooperativa Regional de Produtores de Leite Serrania Ltda 21. Cooperativa Santa Clara

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		22. Cristaulat Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 23. Dan Vigor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 24. Deusdete Soares da Silva ME 25. Eduardo Barbosa Levate 26. Fábrica de Laticínios Jorge Pereira dos Anjos 27. Fábrica de Laticínios Minas Milk Ltda 28. Forno de Minas Alimentos SA 29. Frimesa Cooperativa Central 30. Gran Mestri Alimentos SA 31. Gran Paladare Indústria e Comércio de Lácteos Eireli 32. Gran Parma Agroindústria Ltda 33. Gonçalves Salles S.A. Indústria e Comércio 34. Indústria, Comércio, Importação e Exportação de Alimentos Multlac Eireli 35. Indústria de Alimentos Costa Uruguai Ltda 36. Indústria de Laticínios Kase Haus Ltda ME 37. Indústria de Queijos Nato Bom Ltda 38. Indústria e Comércio de Laticínio Minas Lacto 39. Indústria e Comércio de Laticínios Vale dos Buritis Ltda 40. Indústria e Comércio de Laticínios Vila Nova Ltda 41. Indústria e Comércio de Laticínio Vitória Ltda 42. Indústria e Comércio de Laticínios VLF Eireli 43. Indústria e Comércio de Queijos Lelo Ltda 44. Indústria e Comércio de Queijos Litza Ltda

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		45. Indústria e Comércio de Queijos Oriente Ltda 46. Indústria & Comércio Irmãos & Irmãos 47. Indústria e Comércio de Laticínios Sabor do Vale 48. Indústria e Comércio de Laticínios Rex Ltda 49. Lactalis do Brasil Comercio Importação Exportação de Laticínios Ltda 50. Laticínio Belo Vale Ltda 51. Laticínios Estrela do Norte Comércio e Indústria LTDA 52. Laticínio Fazenda Bella Vista Ltda 53. Laticínio Flor dos Alpes Ltda 54. Laticínio Lacobom Ltda 55. Laticínio Mais Vida Ltda 56. Laticínio Minas Gerais Ltda 57. Laticínio Nova Vitória Indústria e Comércio Ltda 58. Laticínio Rocha Ltda 59. Laticínio Santa Izabel Eireli 60. Laticínio Santa Rosa LTDA 61. Laticínios Alkmim Ltda 62. Laticínios Bela Vista Ltda 63. Laticínios Bom Pastor Ltda 64. Laticínios Campo Belo Ltda 65. Laticínios Curral de Minas Ltda 66. Laticínios Dona Formosa Ltda 67. Laticínios Dupavão Ltda ME 68. Laticínios Estrela da Mantiqueira Bocaina de Minas Ltda – EPP 69. Laticínios Fartura Eireli

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		70. Laticínios Heloisa Ltda
		71. Laticínios JL Ltda
		72. Laticínios Kiformaggio Ltda
		73. Laticínios Latco Ltda
		74. Laticínios Madre de Deus de Minas Ltda
		75. Laticínios Noroeste Ltda
		76. Laticínios Norte de Minas Eireli
		77. Laticínios Nutrileite Indústria e Comércio Ltda
		78. Laticínios Oliveira Industria e Comercio Ltda – ME
		79. Laticínios Palmital Ltda
		80. Laticínios Paula Freitas Ltda
		81. Laticínios Peçanha Ltda
		82. Laticínios PJ Ltda
		83. Laticínios Porto Alegre Indústria e Comércio SA
		84. Laticínios Q'nutry Ltda
		85. Laticínios Rosena Ltda
		86. Laticínios Sabor da Serra Ltda
		87. Laticínios Saldalis SA
		88. Laticínios São João SA
		89. Laticínios São José do Barreiro Ltda
		90. Laticínios Sevilha Ltda
		91. Laticínios Sibéria Ltda
		92. Laticínios Silva e Oliveira Ltda
		93. Laticínios Tirolez Ltda
		94. Laticínios Union Ltda
		95. Cooperativa de Laticínios Vale do Mucuri Ltda

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		96. Laticínios União Total Ltda 97. Leitesol Indústria e Comércio SA 98. Leandro Barcelos da Fonseca EPP 99. Leite Fazenda Bela Vista Ltda 100. Leme Indústria e Comércio de Produtos Alimentícios Ltda 101. Luís Henrique Delgado EPP 102. Mania Cristina Neves Matos Eireli 103. Minas Alimentos Ltda 104. Na morada Indústria e Comércio Ltda 105. Nacon Araraquara Comércio e Representações Eireli 106. Natamil Friburgo Industria e Comércio de Laticínios Eireli 107. Neolat Comércio de Laticínios Ltda 108. Nova Mix Industrial e Comercial de Alimentos Ltda 109. Oxente Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 110. Pastora Indústria de Laticínios ME 111. Promissão Alimentos e Lácteos Eireli 112. Polenghi Indústrias Alimentícias Ltda 113. P&L Agroindústria de Laticínios 114. Pinheiro & Silva Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 115. Premiato Indústria e Comércio de Alimentos Ltda 116. Primor Indústria e Comércio de Laticínios Ltda 117. Parmíssimo Alimentos Ltda 118. RAR Indústria e Comércio de Alimentos Ltda

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
		119. Real Comércio e Laticínios Ltda 120. RPJ Distribuidora de Laticínios e Frios Ltda 121. S Teixeira Produtos Alimentícios Ltda 122. São Leopoldo Alimentos Ltda 123. Scalon & Cerchi Ltda 124. Tapuya Indústria e Comércio Ltda 125. Três Barras Indústria de Lácteos do Brasil Ltda 126. Usina de Beneficiamento Del Rios Ltda 127. Usina de Beneficiamento Paiolzinho Ltda 128. Villam Laticínios Ltda 129. Vicente Roberto de Carvalho & CIA Ltda 130. Yema Distribuidora de Alimentos Eireli Utilizatori străini 1. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) – Uruguai 2. CONAPROLE – Cooperativa Nacional de Productores de Leche – Uruguai 3. Industria Láctea Salteña SA –Uruguai 4. Mastellone Hnos SA – Argentina 5. Milkaut SA – Argentina 6. Molfino Hnos SA – Argentina 7. Noal SA – Argentina 8. Remotti SA – Argentina 9. SanCor Cooperativas Unidas Ltda – Argentina 10. Seglar SA – Uruguai

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
BRAZILIA	GENEBRA	1. Bebidas Guichard Ltda 2. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 3. Multidrink do Brasil Ltda
BRAZILIA	STEINHAEGER	1. Distilaria Doble W Exportação e Importação Ltda 2. Distillerie Stock do Brasil Ltda 3. Dubar Indústria e Comércio de Bebidas Ltda 4. Multidrink do Brasil Ltda 5. Natique Indústria e Comércio Ltda
PARAGUAY	PARMESANO	1. Lácteos Norte S.R.L. 2. Lácteos San Cristóbal de Delci López Correa / Lácteos Katuete S.A. Utilizatori străini 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda.
PARAGUAY	GRUYERE	1. Dominique Gaston Frossard / Cremo Euro Gourmet S.A. Utilizatori străini 1. García Hermanos Agroindustrial S.R.L
PARAGUAY	FONTINA	Utilizatori străini 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 4. García Hermanos Agroindustrial S.R.L

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
PARAGUAY	REGGIANITO	Utilizatori străini 1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Sucesores de Alfredo Williner S.A. 3. Mastellone Hnos. S.A. 4. Sancor Cooperativas Unidas Ltda. 5. García Hermanos Agroindustrial S.R.L 6. Milkaut S.A. 7. Manfrey Coop. de Tamberos de Com. E Ind. Ltda.
URUGUAY	PARMESANO	1. ALKLA SRL 2. CALCAR (Cooperativa Agraria de Responsabilidad Limitada Carmelo) 3. CATENI S.A. 4. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 5. Conarey S.A. 6. ECOMEL S.A. 7. El Nuevo Gaucho SRL 8. FARMING S.A. 9. Farolur S.A. 10. FORMAGGIO LTDA 11. Granja Brassetti SRL 12. Henderson & CIA S.A 13. Horacio Bentacor 14. INDULACSA (Industria Lactea Salteña S.A.) 15. Juan Manuel Guerequiz Melo 16. La Magnolia S.A. 17. La Nueva Cerro S.A 18. La vieja bodega SRL 19. Pronaturalia S.A. 20. Queseria Helvetica S.A. 21. SEGLAR S.A.

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
URUGUAY	GRUYERE / GRUYÈRE	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Granja Brassetti SRL 3. Pronaturalia S.A. 4. SEGLAR S.A. Utilizatori străini 1. MILKAUT S.A.
URUGUAY	GRUYERITO / GRUYER	1. Bonprole Industrias Lacteas S.A.
URUGUAY	FONTINA	1. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) 2. Farolur S.A. 3. Pronaturalia S.A. Utilizatori străini 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda
URUGUAY	REGGIANITO	1. CLALDY S.A. 2. CONAPROLE (Cooperativa Nacional de Productores de Leche) Utilizatori străini 1. MILKAUT S.A. 2. Sancor Cooperativas Unidas Ltda

TERITORIU	TERMEN	UTILIZATORI ANTERIORI
URUGUAY	GRAPPAMIEL	1. A. López & CIA 2. Bodega Tunin Hnos. S.R.L. 3. CABORIL S.A. 4. CEPAS Uruguay Bebidas y Alimentos S.A. (Ex BACARDI-MARTINI S.A.) 5. Eduardo Bon Perez 6. Gerardo Nabune Sciutti 7. Valdi Fraga Gonzalo Martin (ex JORGE L. VALDI) 8. La vieja bodega SRL 9. LICOGIN SRL 10. MENDOZA SRL 11. NABITUR S.A. 12. NAFIREY S.A. 13. REWILAT S.A. 14. Rodríguez HNOS & CIA LTDA

2. Se aplică o perioadă de tranziție de 12 (douăsprezece) luni de la data intrării în vigoare a prezentului acord pentru a permite oricărui utilizator anterior enumerat în prezenta anexă să se adapteze la specificațiile prevăzute la articolul 13.35 alineatul (8) literele (a)-(i).

PROGRAME SPECIFICE FIECĂREI PĂRȚI PRIVIND ÎNTREPRINDERILE DEȚINUTE DE
STAT
ȘI ÎNTREPRINDERILE CĂRORA LI S-AU ACORDAT DREPTURI EXCLUSIVE SAU
PRIVILEGII SPECIALE

ARGENTINA

1. Capitolul 17 nu se aplică întreprinderilor deținute de stat sau întreprinderilor cărora li s-au acordat drepturi exclusive sau privilegii speciale la nivel subcentral.
2. Articolul 17.4 nu se aplică întreprinderilor deținute de stat sau întreprinderilor cărora li s-au acordat drepturile exclusive sau privilegiile speciale enumerate mai jos sau întreprinderilor, filialelor și entităților afiliate pe care le dețin sau le controlează sau oricăror întreprinderi sau entități noi, reorganizate sau succesoare:
 - (a) Integración Energética Argentina S.A.;
 - (b) Nucleoeléctrica Argentina S.A.; și
 - (c) Soluciones Satelitales S.A.

BRAZILIA

Capitolul 17 nu se aplică întreprinderilor deținute de stat sau întreprinderilor cărora li s-au acordat drepturi exclusive sau privilegii speciale la nivel subcentral.

PREAMBUL

PĂRȚILE,

ÎMPĂRTĂȘIND opinia potrivit căreia prezentul acord este semnat în contextul unei combinații fără precedent de crize și provocări,

LUÂND ACT de faptul că:

- (a) este imperativ să se ia măsuri urgente pentru a aborda provocările și crizele de mediu, inclusiv cele legate de schimbările climatice, pierderea biodiversității și poluare, astfel cum indică în mod clar cele mai recente dovezi științifice, și care sunt exacerbate și mai mult de nivelurile persistente de sărăcie, inclusiv de sărăcia extremă, insecuritatea alimentară și inegalitatea;
- (b) pandemia de COVID-19 a scos la iveală multiple vulnerabilități în societățile noastre, printre care se numără îngrijorarea cu privire la reziliența lanțurilor de aprovizionare, nu în ultimul rând în sistemele naționale de sănătate;
- (c) tensiunile geopolitice au condus la o creștere a suprapunerii relațiilor economice și a rezilienței, provocând perturbări ale fluxurilor comerciale internaționale;
- (d) asigurarea unor standarde de viață decente devine o provocare și mai dificilă, deoarece lanțurile de aprovizionare cu alimente sunt afectate de perturbări, iar ecosistemele sunt afectate de efectele negative ale schimbărilor climatice; și
- (e) anii succesivi de provocări și crize în cascadă au inversat progresele înregistrate în Agenda 2030 și în obiectivele sale de dezvoltare durabilă,

SUBLINIIND că, în acest context, este esențial să se asigure funcționarea unui comerț internațional deschis, transparent și bazat pe norme,

SUBLINIIND imperativul accelerării urgente a acțiunilor noastre de realizare a obiectivelor de dezvoltare durabilă, de combatere a schimbărilor climatice și de obținere a mijloacelor necesare în acest sens,

FERM CONVINȘI faptul că prezentul acord reunește două regiuni care oferă contribuții esențiale pentru abordarea provocărilor menționate anterior,

EVIDENȚIIND faptul că:

- (a) împărtășesc valori care sunt necesare pentru abordarea provocărilor generate de contextul global actual, cum ar fi:
 - (i) recunoașterea importanței incluziunii în furnizarea de soluții care să funcționeze pentru toți, în special pentru lucrători, pentru comunitățile locale și tradiționale, pentru micii fermieri și pentru capacitatea femeilor;
 - (ii) adoptarea multilateralismului și respingerea barierelor inutile în calea comerțului;
 - (iii) respectarea dreptului internațional; și
 - (iv) protecția și conservarea mediului;
- (b) joacă roluri esențiale în structura lanțurilor de aprovizionare globale din diferite sectoare și niveluri tehnologice, inclusiv în producția de alimente;
- (c) sunt promotori ai dezvoltării durabile în dimensiunile sale sociale, economice și de mediu, care sunt integrate, indivizibile, interdependente și se consolidează reciproc, recunoscând marea diversitate a sistemelor de producție, deoarece nu există un model universal de dezvoltare;

- (d) recunosc că eradicarea sărăciei în toate formele și dimensiunile sale, inclusiv a sărăciei extreme, reprezintă cea mai mare provocare globală și o cerință indispensabilă pentru dezvoltarea durabilă;
- (e) recunosc importanța intensificării eforturilor de protecție, conservare, utilizare durabilă, precum și de gestionare și refacere durabilă a tuturor ecosistemelor, în conformitate cu capacitățile și circumstanțele lor naționale, și recunosc, de asemenea, importanța creșterii mobilizării resurselor pentru a sprijini aceste eforturi;
- (f) recunosc, de asemenea, rolul esențial al cooperării la nivel multilateral pentru a aborda în mod eficace provocările comune în materie de mediu și de dezvoltare durabilă și se angajează să consolideze cooperarea în domeniul comerțului internațional și al investițiilor pentru a evita perturbările inutile și pentru a atinge obiectivele de dezvoltare durabilă și reamintesc, de asemenea, că Agenda 2030 și obiectivele și țintele de dezvoltare durabilă, inclusiv mijloacele de punere în aplicare, sunt universale, indivizibile și interconectate; și
- (g) în ceea ce privește schimbările climatice, în special:
 - (i) reafirmă, ținând seama de rolul lor de lider, angajamentele lor ferme, în vederea atingerii obiectivului CCONUSC, de a combate schimbările climatice prin consolidarea punerii în aplicare depline și eficace a Acordului de la Paris și prin atingerea scopului și a obiectivelor sale pe termen lung, inclusiv a obiectivului său privind temperatura, a obiectivului său de creștere a capacității de adaptare la efectele negative ale schimbărilor climatice și a obiectivului său de a asigura coerența fluxurilor financiare cu cele două obiective anterioare, reflectând echitatea și principiul responsabilităților comune, dar diferențiate, și capacitățile aferente, având în vedere circumstanțele naționale diferite; că acestea vizează consolidarea răspunsului global la amenințarea reprezentată de schimbările climatice, în contextul dezvoltării durabile și al eforturilor de eradicare a sărăciei; recunosc, de asemenea, că efectele schimbărilor climatice sunt resimțite la nivel mondial, în special de către cei mai săraci și mai vulnerabili; și

- (ii) recunosc prioritatea fundamentală a protejării securității alimentare și a eradicării foametei, precum și vulnerabilitățile speciale ale sistemelor de producție alimentară la efectele negative ale schimbărilor climatice,

CONVENIND că, pentru a aborda crizele și provocările menționate mai sus, este indispensabil un sistem comercial multilateral bazat pe norme, nediscriminatoriu, corect, deschis, favorabil incluziunii, echitabil și transparent, în centrul căruia să se afle OMC și în conformitate cu obiectivul dezvoltării durabile,

REÎNNOIND angajamentul de a asigura condiții de concurență echitabile și o concurență loială prin descurajarea protecționismului și a practicilor de denaturare a pieței, pentru a promova un mediu comercial și de investiții favorabil pentru toți,

REITERÂNDU-ȘI angajamentul de a respecta pe deplin normele OMC și de a evita discriminarea nejustificată sau arbitrară sau restricționarea disimulată a comerțului internațional,

FIIND DE ACORD că provocările menționate mai sus se intensifică într-un nou context pentru formularea politicilor publice în vederea construirii unui viitor mai bun,

REAMINTIND articolul 18.1 alineatul (5) din prezentul acord și RECUNOSCÂND diferențele dintre nivelurile lor de dezvoltare, convenind că prezenta anexă cuprinde o abordare bazată pe cooperare și pe valori și interese comune,

HOTĂRÂTE să colaboreze astfel încât relația lor comercială să consolideze dezvoltarea durabilă,

REAMINTIND importanța comerțului pentru creșterea nivelului de trai și promovarea creșterii locurilor de muncă, permițând, în același timp, utilizarea optimă a resurselor mondiale în conformitate cu obiectivul dezvoltării durabile,

URMĂRIND atât să protejeze și să conserve mediul, cât și să consolideze mijloacele necesare pentru a face acest lucru într-un mod care să corespundă nevoilor și preocupărilor lor respective la diferite niveluri de dezvoltare economică,

SUBLINIIND necesitatea de a ține seama de provocările specifice cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare fără ieșire la mare pentru a asigura accesul pe piață și beneficiile în temeiul prezentului acord,

ÎN LUMINA provocărilor menționate anterior,

CONVIN asupra prezentei anexe.

PARTEA A

COMERȚUL ȘI DEZVOLTAREA DURABILĂ

A.1. Dispoziții generale

1. Părțile reafirmă angajamentele adoptate în temeiul capitolului 18. Ele sunt de părere că se află într-o poziție unică pentru a conduce prin puterea exemplului în ceea ce privește integrarea comerțului și dezvoltarea durabilă și că acest lucru ar trebui urmărit în mod colaborativ.
2. Recunoscând dreptul fiecărei părți de a-și stabili politicile și prioritățile de dezvoltare durabilă, care ar trebui să fie în concordanță cu angajamentele fiecărei părți în temeiul acordurilor internaționale la care este parte, fiecare parte depune eforturi pentru a-și îmbunătăți actele cu putere de lege, normele administrative și politicile relevante, astfel încât să asigure niveluri ridicate și eficace de protecție a mediului și a muncii, în conformitate cu articolul 18.2 alineatul (2). Acest lucru este în conformitate cu obiectivul general exprimat la articolul 18.1 de a pune în aplicare prezentul acord într-un mod care să contribuie la dezvoltarea durabilă. În plus, părțile reamintesc acordul lor din articolul 18.2 alineatul (3) ca niciuna dintre părți să nu slăbească și să nu reducă nivelurile de protecție prevăzute în actele cu putere de lege și normele sale administrative în domeniul mediului sau al muncii pentru a încuraja comerțul sau investițiile. Părțile reamintesc că, în conformitate cu articolul 18.2 alineatul (5), sunt de acord ca niciuna dintre părți să nu omită, prin acțiuni susținute sau repetate ori prin inacțiune, să asigure respectarea efectivă a actelor cu putere de lege și a normelor sale administrative în domeniul mediului și al muncii pentru a încuraja comerțul sau investițiile. În acest sens, părțile recunosc importanța furnizării unor mijloace adecvate disponibile pentru a efectua o astfel de aplicare a legii. În plus, în conformitate cu articolul 18.2 alineatul (6), niciuna dintre părți nu aplică actele cu putere de lege și normele sale administrative în domeniul mediului și al muncii într-un mod care ar constitui o restricție disimulată a comerțului sau o discriminare nejustificată sau arbitrară.

3. Părțile reamintesc că, în conformitate cu principiul 11 din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea adoptată de Conferința Organizației Națiunilor Unite privind mediul și dezvoltarea din 1992 (denumită în continuare „Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992”), standardele de mediu, obiectivele și prioritățile în materie de management ar trebui să reflecte contextul de mediu și de dezvoltare la care se aplică. Reamintind articolul 18.1 alineatul (1) și articolul 18.1 alineatul (5) din prezentul acord, părțile recunosc, de asemenea, diferențele dintre nivelurile lor de dezvoltare și circumstanțele naționale, urmărind în același timp integrarea dezvoltării durabile în relațiile comerciale și de investiții ale părților. Ele recunosc că astfel de diferențe includ provocările cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare fără ieșire la mare.
4. Părțile recunosc că măsurile de durabilitate care afectează comerțul trebuie să fie pe deplin compatibile cu obligațiile care le revin în temeiul acordurilor OMC. Părțile reamintesc că, în conformitate cu Acordul BTC, măsurile care constituie reglementări tehnice care restricționează comerțul care face obiectul acordului respectiv ar trebui, printre altele, (i) să se bazeze pe informații științifice și tehnice; (ii) să nu fie mai restrictive pentru comerț decât este necesar pentru îndeplinirea unui obiectiv legitim, ținând cont de riscurile pe care le-ar genera nerespectarea lor; și (iii) să se bazeze pe standardele internaționale relevante. Părțile reamintesc, de asemenea, că măsurile sanitare și fitosanitare care fac obiectul Acordului SPS ar trebui, în conformitate cu acordul respectiv, printre altele, (i) să se aplice numai în măsura necesară pentru a proteja viața sau sănătatea oamenilor, a animalelor sau a plantelor; (ii) să se bazeze pe principii științifice; (iii) să se bazeze pe standarde, orientări sau recomandări internaționale relevante, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul SPS; (iv) să nu fie menținute fără dovezi științifice suficiente, cu excepția cazului în care se prevede altfel în Acordul SPS; și (v) să nu fie aplicate într-un mod care să constituie o restricție disimulată asupra comerțului.

5. În temeiul articolului 22.6, părțile subliniază rolul-cheie al organizațiilor societății civile în punerea în aplicare efectivă a prezentului acord, prin instituirea de grupuri consultative interne în conformitate cu mecanismele și legislația internă a fiecărei părți, cu o implicare amplă a actorilor societății civile.
6. Părțile convin asupra faptului că promovarea comerțului internațional astfel încât să contribuie la obiectivul dezvoltării durabile, astfel cum se menționează la articolul 18.1 alineatul (3), implică acțiuni care se încadrează în următoarele rubrici:
 - (a) regimuri multilaterale;
 - (b) relații biregionale comerciale și de investiții;
 - (c) politici și măsuri naționale și regionale legate de comerț; și
 - (d) capacitatea economică a femeilor.
7. În plus, părțile convin că, pentru a asigura o punere în aplicare eficace a angajamentelor pe care și le-au asumat în temeiul capitolului 18 din prezentul acord și al prezentei anexe, la intrarea în vigoare a prezentului acord, părțile se vor angaja în discuții suplimentare și vor institui o serie de acțiuni și activități de cooperare.

A.2. Regimuri multilaterale: colaborarea în vederea sprijinirii normelor multilaterale pentru dezvoltarea durabilă

7. Părțile consideră că prezentul acord oferă o platformă privilegiată de consultare și cooperare cu privire la aspectele legate de comerț ale standardelor și obiectivelor multilaterale în domeniul muncii și al mediului, astfel cum se menționează la articolul 18.1 alineatul (4) litera (a), la articolul 18.4 alineatul (8), la articolul 18.5 alineatul (5) și la articolul 18.6 alineatul (3), în conformitate cu o abordare bazată pe cooperare, menționată la articolul 18.1 alineatul (5), care ține seama în mod corespunzător de realitățile naționale diferite, de constrângerile geografice, de capacitățile, de nevoile și de nivelurile de dezvoltare ale părților și care respectă politicile și prioritățile naționale ale părților, menționate la articolul 18.1 alineatul (4) litera (c).
8. Părțile iau act de necesitatea de a lua pe deplin în considerare scopul, obiectivele și principiile consacrate în Agenda 21 privind mediul și dezvoltarea, adoptată în cadrul Conferinței ONU privind mediul și dezvoltarea, care a avut loc la Rio de Janeiro în perioada 3-14 iunie 1992, și în Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992, menționată la articolul 18.1 alineatul (2) din prezentul acord. În plus, părțile reamintesc prioritatea fundamentală a protejării securității alimentare și a eradicării foametei, precum și vulnerabilitățile speciale ale sistemelor de producție alimentară la efectele negative ale schimbărilor climatice, astfel cum sunt subliniate în Acordul de la Paris.
9. Acestea reamintesc că, în conformitate cu principiul 12 din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992,

„măsurile de politică comercială în scop de protecție a mediului nu trebuie să constituie un mijloc de discriminare arbitrară sau nejustificată sau o restricționare disimulată a comerțului. Ar trebui evitate acțiunile unilaterale de abordare a provocărilor de mediu în afara jurisdicției țării importatoare. Măsurile de mediu care abordează problemele de mediu transfrontaliere sau globale ar trebui, în măsura posibilului, să se bazeze pe un consens internațional”.

10. Acestea reamintesc, de asemenea, că, în conformitate cu principiul 2 din Declarația de la Rio privind mediul și dezvoltarea din 1992, statele au, în conformitate cu Carta Organizației Națiunilor Unite, semnată la 26 iunie 1945 la San Francisco, la încheierea Conferinței Organizației Națiunilor Unite privind Organizația Internațională și cu principiile dreptului internațional, dreptul suveran de a-și exploata propriile resurse în temeiul propriilor politici de mediu și de dezvoltare, precum și responsabilitatea de a se asigura că activitățile aflate sub jurisdicția lor sau sub controlul lor nu cauzează daune mediului din alte state sau din zone situate în afara limitelor jurisdicției naționale.
11. Având în vedere cele de mai sus, părțile își reafirmă angajamentul de a încredința Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă, menționat la articolul 18.14 (denumit în continuare „Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă”), sarcinile de a facilita, discuta și monitoriza, printre altele, punerea în aplicare efectivă a capitolului 18 și de a încerca să evite obstacolele în calea comerțului în domeniile care intră sub incidența mandatului său, fără a aduce atingere altor mecanisme instituite în temeiul prezentului acord. Consultarea și cooperarea în cadrul Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă includ, dar nu se limitează la, schimbul de opinii cu privire la punerea în aplicare a instrumentelor și a proceselor conexe enumerate mai jos, atât timp cât părțile sunt părți la acestea:
- (a) Agenda 2030 și obiectivele de dezvoltare durabilă;
 - (b) CCONUSC și Acordul de la Paris, instituit în temeiul acesteia;
 - (c) CBD, protocoalele la aceasta și Cadrul mondial pentru biodiversitate de la Kunming-Montreal, adoptat în temeiul CBD la Montreal la 19 decembrie 2022 (denumit în continuare „GBF”);
 - (d) protocolul de la Montreal privind substanțele care epuizează stratul de ozon, adoptat la Montreal la 16 septembrie 1987, și Amendamentul său de la Kigali, adoptat la Kigali la 15 octombrie 2016;

- (e) Convenția Organizației Națiunilor Unite pentru combaterea deșertificării, încheiată la Paris la 17 iunie 1994;
- (f) Convenția de la Basel privind controlul transportului peste frontiere al deșeurilor periculoase și al eliminării acestora, încheiată la Basel la 22 martie 1989, Convenția de la Rotterdam privind procedura de consimțământ prealabil în cunoștință de cauză aplicabilă anumitor produse chimice și pesticide periculoase care fac obiectul comerțului internațional, încheiată la Rotterdam la 10 septembrie 1998, Convenția de la Stockholm privind poluanții organici persistenți, încheiată la Stockholm la 22 mai 2001, și Convenția de la Minamata privind mercurul, încheiată la Kumamoto la 10 octombrie 2013;
- (g) Convenția privind speciile migratoare, încheiată la Bonn la 23 iunie 1979;
- (h) Convenția privind comerțul internațional cu specii ale faunei și florei sălbatice pe cale de dispariție (CITES);
- (i) Convenția Ramsar privind zonele umede, încheiată la Ramsar la 2 februarie 1971;
- (j) declarația Organizației Națiunilor Unite privind drepturile popoarelor indigene, adoptată de Adunarea Generală la 13 septembrie 2007; și
- (k) convențiile și protocoalele OIM.

12. În ceea ce privește CBD, părțile recunosc importanța următoarelor elemente pentru a sprijini punerea în aplicare efectivă a acestora:

- (a) punerea în aplicare a celor trei obiective ale CBD – conservarea diversității biologice, utilizarea durabilă a componentelor sale și distribuirea corectă și echitabilă a beneficiilor care decurg din utilizarea resurselor genetice – într-un mod echilibrat;

- (b) punerea în aplicare a GBF;
 - (c) punerea în aplicare, revizuirea sau actualizarea și comunicarea strategiilor și a planurilor de acțiune naționale privind biodiversitatea, inclusiv a obiectivelor naționale, în conformitate cu articolul 6 din CBD; și
 - (d) furnizarea unor mijloace adecvate de punere în aplicare, inclusiv resurse financiare, accesul la tehnologie și transferul de tehnologie, cooperarea tehnică și științifică, schimbul de informații și distribuirea beneficiilor biotehnologiei, recunoscând provocările specifice cu care se confruntă statele MERCOSUR semnatare, în conformitate cu dispozițiile CBD.
13. Reiterându-și angajamentul deplin față de CCONUSC și față de punerea în aplicare efectivă a Acordului de la Paris, părțile convin să întreprindă și să consolideze acțiunile de sprijinire a obiectivelor și ținutelor lor, inclusiv prin luarea în considerare a evaluărilor la nivel mondial ale Acordului de la Paris, luând în considerare atenuarea, adaptarea și mijloacele de punere în aplicare și de sprijin, precum și în lumina echității și a celor mai bune cunoștințe științifice disponibile. Părțile reamintesc și își reiterează toate angajamentele asumate în cadrul regimului multilateral în domeniul climei, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele:
- (a) în ceea ce privește contribuțiile stabilite la nivel național (denumite în continuare „CSN”) și atenuarea: să pregătească, să comunice și să mențină CSN succesive și să urmărească măsuri interne de atenuare, cu scopul de a atinge obiectivele unor astfel de contribuții; CSN succesive vor reprezenta o evoluție în timp și vor reflecta cel mai înalt nivel de ambiție posibil, reflectând echitatea și principiul responsabilităților comune, dar diferențiate, și capacitățile respective, având în vedere circumstanțele naționale diferite;

- (b) în ceea ce privește adaptarea: să se implice în procesele de planificare a adaptării și în punerea în aplicare a acțiunilor, inclusiv în elaborarea sau îmbunătățirea planurilor, politicilor sau contribuțiilor relevante; și
 - (c) în ceea ce privește fluxurile financiare și mijloacele de punere în aplicare: să întreprindă acțiuni pentru a alinia fluxurile financiare la o evoluție către o dezvoltare cu un nivel scăzut de emisii de gaze cu efect de seră și rezilientă la schimbările climatice; să ofere sprijin țărilor în curs de dezvoltare părți la Acordul de la Paris pentru punerea în aplicare a acțiunilor climatice, inclusiv a resurselor financiare, a transferului de tehnologie și a consolidării capacităților, în conformitate cu articolele 9, 10 și 11 din Acordul de la Paris, recunoscând că un sprijin sporit pentru țările în curs de dezvoltare părți la Acordul de la Paris va permite un nivel mai ridicat de ambiție în acțiunile lor.
14. Părțile convin să coopereze în mod activ, atât în negocierile din cadrul regimului, cât și în punerea în aplicare a acestuia, în vederea promovării unor acțiuni comune în domeniul climei.
15. Fiecare parte își reafirmă angajamentele internaționale relevante și pune în aplicare măsuri, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele sale administrative, pentru a preveni noi defrișări și pentru a intensifica eforturile de stabilizare sau de creștere a suprafețelor împădurite începând cu 2030. În acest context, părțile nu ar trebui să slăbească nivelurile de protecție prevăzute în legislația lor de mediu.
16. Părțile recunosc, de asemenea, că politicile lor trebuie să țină seama de provocările sociale și economice cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare și de contribuția acestora la securitatea alimentară mondială.
17. Părțile subliniază, de asemenea, necesitatea unui sprijin și a unor investiții sporite pentru atingerea acestor obiective, inclusiv prin resurse financiare, transfer de tehnologie, consolidarea capacităților și alte mecanisme prevăzute în prezentul acord.

18. Părțile își vor intensifica eforturile de creștere substanțială a ponderii energiei din surse regenerabile în mixul energetic mondial și vor consolida cooperarea pentru a facilita accesul la cercetarea și tehnologia în domeniul energiei curate, inclusiv la energia din surse regenerabile, la eficiența energetică și la tehnologiile avansate și mai curate bazate pe combustibili fosili, și vor promova investițiile în infrastructura energetică și în tehnologiile energetice curate.
19. Părțile convin, de asemenea, să utilizeze Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă pentru a coopera și a face schimb de informații cu privire la punerea în aplicare a Acordului OMC privind subvențiile pentru pescuit, adoptat în cadrul celei de a 12-a Conferințe ministeriale a OMC din 17 iunie 2022, după intrarea în vigoare a acestuia.
20. Recunoscând spațiul privilegiat de consultare și cooperare oferit de Subcomitetul pentru comerț și dezvoltare durabilă, părțile subliniază că prezentul acord nu modifică în niciun fel natura sau domeniul de aplicare al angajamentelor adoptate în temeiul acordurilor internaționale relevante menționate în capitolul 18 din prezentul acord, precum și mecanismele de punere în aplicare convenite în temeiul acordurilor respective. Conceperea și funcționarea acordurilor respective, în special natura angajamentelor adoptate în cadrul acestora, precum și mecanismele de asigurare a conformității acestora, atunci când există, reflectă echilibrele obținute în cadrul acordurilor respective care nu sunt modificate și nici condiționate în niciun fel de trimiterile la aceste angajamente din prezentul acord.

A.3. Relații biregionale comerciale și de investiții: valorificarea potențialului prezentului acord pentru a stimula o dezvoltare durabilă veritabilă, care să funcționeze pentru toți

21. Părțile înțeleg că integrarea dezvoltării durabile în relațiile comerciale și de investiții ale părților, menționată la articolul 18.1 alineatul (1), trebuie să aducă, printre altele, beneficii economice tangibile pentru producătorii de bunuri și furnizorii de servicii care încorporează durabilitatea în activitățile lor, în special în ceea ce privește persoanele cele mai vulnerabile, inclusiv femeile, micii fermieri, populațiile indigene și comunitățile locale.

22. Beneficiile menționate la alineatul (21) pot fi obținute, printre altele, prin inițiative care încurajează comerțul cu produse obținute sau produse în mod durabil și în conformitate cu legislația părților și prin proiecte care promovează lanțurile de aprovizionare interregionale pentru a promova contribuția pozitivă a comerțului la o traiectorie către o dezvoltare cu emisii scăzute de gaze cu efect de seră și rezilientă la schimbările climatice și pentru a spori capacitatea de adaptare la efectele negative ale schimbărilor climatice într-un mod care să nu amenințe producția alimentară, astfel cum se menționează la articolul 18.6 alineatul (2) litera (b).
23. Părțile se angajează să protejeze drepturile lucrătorilor și recunosc rolul OIM ca organizație multilaterală esențială în acest domeniu.
24. Reamintind articolul 18.4 alineatul (4) din prezentul acord, fiecare parte depune eforturi continue și susținute în vederea ratificării convențiilor fundamentale ale OIM, a protocoalelor și a altor convenții relevante ale OIM la care nu este încă parte și care sunt clasificate de OIM ca fiind actualizate, respectând în același timp dreptul suveran al unei părți de a-și asuma obligații internaționale suplimentare. În conformitate cu articolul 18.4 alineatul (3) din prezentul acord, fiecare parte respectă, promovează și pune efectiv în aplicare standardele fundamentale de muncă recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt definite în convențiile fundamentale ale OIM.
25. În punerea în aplicare a acestor angajamente, părțile intenționează să pună un accent deosebit pe eradicarea muncii copiilor, precum și pe libertatea de asociere și pe recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă. Părțile înțeleg că angajamentul față de punerea în aplicare efectivă implică faptul că fiecare parte adoptă acte cu putere de lege și norme administrative relevante și își exercită jurisdicția și controlul prin instituirea unui sistem de asigurare a conformității cu cerințele standardelor fundamentale de muncă recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt definite în convențiile fundamentale ale OIM.

26. În plus, în conformitate cu angajamentul de a promova munca decentă prevăzut la articolul 18.4 alineatul (8) din prezentul acord și cu Declarația OIM privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă, părțile subliniază principiul dialogului social, care este un principiu director al OIM, și înțeleg că ratificarea convențiilor fundamentale și a altor convenții relevante ale OIM ar trebui să se desfășoare în conformitate cu acest principiu.

Asigurarea funcționării prezentului acord pentru producătorii de bunuri durabile

27. Recunoscând rolul fundamental pe care milioane de locuitori din regiuni îndepărtate de centrele urbane, cum ar fi pădurile, pajiștile naturale, zonele umede și alte ecosisteme naturale, îl joacă în realizarea dezvoltării durabile, părțile vor colabora pentru a oferi oportunități sporite de acces pe piață pentru produsele obținute în mod durabil și în conformitate cu legislația fiecărei părți, de către micii fermieri, cooperativele, populațiile indigene și comunitățile locale, și pentru a dezvolta mecanisme de sprijinire a acestor populații în obținerea și menținerea unor surse durabile de venit, respectând în același timp drepturile colective asupra terenurilor ale popoarelor indigene și ale comunităților locale, în conformitate cu legislația și cu angajamentele internaționale relevante ale fiecărei părți.
28. Părțile convin să discute măsuri și inițiative specifice pentru atingerea acestui obiectiv în cadrul Subcomitetului pentru comerț și dezvoltare durabilă sau al altui organism instituit în temeiul prezentului acord, după caz. Printre altele, astfel de măsuri și inițiative includ identificarea oportunităților de acces pe piață necesare pentru a stimula exporturile de produse obținute sau produse în mod durabil, precum și măsuri și inițiative de accelerare și facilitare a comerțului între părți.

Promovarea lanțurilor valorice interregionale durabile pentru tranziția energetică

29. În temeiul articolului 18.6 alineatul (2) litera (b), părțile urmăresc să valorifice potențialul semnificativ al parteneriatelor interregionale în cadrul proiectelor de tranziție energetică, având în vedere numeroasele lor complementarități în ceea ce privește contribuțiile, expertiza și tehnologiile necesare pentru a dezvolta soluții în domenii precum mobilitatea durabilă și în alte domenii identificate de părți.

30. În acest sens, părțile recunosc că construirea unor lanțuri valorice interregionale responsabile, durabile, transparente, neîngrădite și reziliente este unul dintre aspectele-cheie pentru îndeplinirea obiectivelor legate de realizarea unei tranziții energetice echitabile și juste, care să contribuie la dezvoltarea socială, economică și de mediu a ambelor regiuni. Printr-o participare eficace și echilibrată la aceste lanțuri, ambele regiuni vor fi mai în măsură să își mențină competitivitatea pe piața mondială, să mențină un nivel ridicat de ocupare a forței de muncă prin crearea de locuri de muncă de calitate, să își consolideze capacitatea de producție și de inovare, să îmbunătățească baza industrială existentă și să sprijine transformarea acestora.
31. În vederea creării de locuri de muncă și a promovării sinergiilor dintre nivelurile de dezvoltare tehnologică și resursele naturale existente în MERCOSUR și în Uniunea Europeană, părțile vor colabora la conceperea unor inițiative care să stimuleze lanțuri valorice interregionale durabile și reziliente. Astfel de lanțuri valorice ar trebui să favorizeze investițiile și dezvoltarea industrială în țările producătoare de materii prime, în vederea creșterii valorii adăugate la nivel local și a promovării creării de locuri de muncă. Printre altele, părțile vor acorda prioritate luării în considerare a dezvoltării în comun a unor piețe și lanțuri valorice interregionale durabile în sectoare strategice, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative relevante ale fiecărei părți; astfel de cerințe pot include:
- (a) mineritul, procesarea și transformarea responsabilă a metalelor și mineralelor care sunt esențiale pentru tranziția energetică;
 - (b) sursele de energie care joacă un rol esențial în tranziția energetică, inclusiv gazele naturale lichefiate și energia din surse regenerabile; acest lucru este deosebit de relevant pentru producția de energie electrică din surse regenerabile și cu emisii scăzute, precum și pentru sectoarele industriale în care reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră este dificilă;
 - (c) mobilitatea durabilă și lanțurile valorice asociate, inclusiv bateriile litiu-ion, reciclarea bateriilor, precum și infrastructura de reîncărcare, electromobilitatea și producția industrială de automobile electrice;

- (d) biocombustibilii durabili, inclusiv etanolul și biomotorina, combustibilii de aviație durabili (SAF) și combustibilii din surse regenerabile de origine nebiologică;
- (e) hidrogenul și derivații săi, pentru a contribui în mod semnificativ la obiectivele de dezvoltare durabilă.

32. Pentru a atinge obiectivele stabilite la alineatul (31), părțile convin asupra importanței punerii în aplicare a instrumentelor de politică pentru a accelera dezvoltarea capacităților, în special în țările în curs de dezvoltare, pentru a le permite să participe efectiv la lanțuri valorice axate pe industriile prelucrătoare strategice pentru tranziția energetică, care necesită investiții mari, tehnologii de ultimă generație și o forță de muncă specializată, precum și politici specifice menite să promoveze incluziunea femeilor. În acest sens, ținând seama de asimetriile dintre cele două regiuni și fără a aduce atingere drepturilor Uniunii Europene, statele MERCOSUR semnatare pot adopta măsuri de promovare care vizează dezvoltarea și creșterea industriilor prelucrătoare strategice pentru o tranziție durabilă, în conformitate cu Agenda 2030 și cu obiectivele sale de dezvoltare durabilă. Aceste măsuri trebuie să fie conforme cu prezentul acord și cu acordurile OMC.
33. În plus, părțile vor colabora în ceea ce privește sectoarele menționate anterior, inclusiv în ceea ce privește următoarele aspecte:
- (a) facilitarea și promovarea investițiilor care încurajează adăugarea locală de valoare în lanțurile de producție din țările producătoare de materii prime;
 - (b) furnizarea de sprijin tehnic și de altă natură pentru proiectele care contribuie la crearea de lanțuri valorice interregionale, la dezvoltarea tehnologiei și a cunoștințelor, permițând consolidarea capacităților în statele MERCOSUR semnatare.

34. În cele din urmă, părțile se angajează să colaboreze la promovarea lanțurilor valorice interregionale în domenii care aduc o contribuție indirectă la tranziția energetică, cum ar fi producția de bunuri și servicii pentru asistență medicală, dezvoltarea economiei digitale, inclusiv a serviciilor bazate pe cunoaștere, precum și producția durabilă de alimente.

A.4. Politici sau măsuri naționale și regionale legate de comerț:

recunoașterea varietății abordărilor eficiente pentru realizarea unei dezvoltări durabile

35. Părțile își reafirmă angajamentele adoptate în temeiul prezentului acord și regimurile internaționale relevante menționate în capitolul 18 referitoare la conservarea, protecția și gestionarea durabilă a pădurilor și a altor ecosisteme terestre, precum și la utilizarea durabilă a terenurilor, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale acestora. De asemenea, acestea își reafirmă angajamentul de a încuraja comerțul cu produse provenite din păduri gestionate în mod durabil, recoltate în conformitate cu legislația țării de recoltare, pentru a combate exploatarea forestieră ilegală și comerțul aferent.
36. În plus, părțile recunosc rolul cunoștințelor tradiționale și indigene, precum și rolul actorilor locali ca protagoniști esențiali în utilizarea durabilă a terenurilor și în protejarea, conservarea și utilizarea durabilă a pădurilor și a biodiversității. Acestea reamintesc importanța sprijinirii populațiilor indigene și a comunităților locale în gestionarea durabilă a pădurilor și recunosc că politicile care vizează reducerea defrișărilor trebuie să țină seama de provocările sociale și economice și de drepturile comunităților locale, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative ale fiecărei părți și cu angajamentele sale internaționale relevante.
37. Părțile sunt hotărâte să reitereze și să intensifice eforturile de a pune capăt amenințărilor ilicite la adresa naturii și a mediului, inclusiv exploatarea forestieră ilegală, incendiile și comerțul ilegal cu specii sălbatice, mineritul ilegal și alte activități dăunătoare, cum ar fi pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat (INN) și traficul ilegal de deșeuri care amenință mediul.

38. Părțile iau act de importanța consolidării conservării, refacerii, utilizării durabile și gestionării tuturor tipurilor de ecosisteme și a sporirii beneficiilor sociale, economice și de mediu ale biodiversității pentru oameni, în special pentru cei aflați în situații vulnerabile și pentru cei care depind cel mai mult de biodiversitate, inclusiv prin activități, produse și servicii durabile bazate pe biodiversitate care sporesc biodiversitatea. Părțile vor coopera pentru a promova modele de consum și de producție durabile, cu scopul de a reduce treptat impactul negativ asupra biodiversității și de a spori impactul pozitiv. De asemenea, acestea își exprimă hotărârea de a lua măsuri eficace pentru a asigura o partajare corectă și echitabilă a beneficiilor care decurg din utilizarea resurselor genetice și din informațiile digitale privind secvențierea resurselor genetice, în conformitate cu angajamentele internaționale ale fiecărei părți.
39. Pentru a valorifica potențialul comerțului în beneficiul ecosistemelor, părțile vor stabili, în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă de produse din statele MERCOSUR semnatare care contribuie la conservarea, refacerea, utilizarea durabilă și gestionarea pădurilor și a ecosistemelor vulnerabile. Produsele din această listă, care sunt revizuite periodic o dată la trei ani, ar trebui să beneficieze de acces preferențial sau suplimentar pe piață sau de alte stimulente din partea Uniunii Europene pentru promovarea comerțului lor, cum ar fi asistența tehnică sau consolidarea capacităților.
40. În plus, părțile ar trebui să instituie acțiuni și măsuri pentru a consolida comerțul cu mărfuri, contribuind la îmbunătățirea condițiilor sociale și a practicilor ecologice, cum ar fi bunurile și serviciile care contribuie la o economie eficientă din punctul de vedere al utilizării resurselor și cu emisii scăzute de dioxid de carbon sau bunurile care fac obiectul unor sisteme și mecanisme de asigurare a durabilității. Astfel de acțiuni, care urmează să fie revizuite periodic de către părți o dată la trei ani, pot include măsuri de îmbunătățire a accesului pe piață, a asistenței tehnice, a consolidării capacităților și a facilitării comerțului, după caz.
41. Angajamentul părților de a consolida cooperarea și înțelegerea politicilor și măsurilor lor privind comerțul în domeniul muncii și al mediului, menționate la articolul 18.1 alineatul (4) litera (c), implică, printre altele, recunoașterea faptului că politicile, măsurile și soluțiile de abordare a provocării dezvoltării durabile pot varia de la o țară la alta și de la o regiune la alta.

A.5. Comerțul și capacitatea economică a femeilor

42. Părțile recunosc că politicile comerciale favorabile incluziunii contribuie la promovarea emancipării economice a femeilor. Părțile recunosc contribuția importantă a femeilor la creșterea economică prin participarea lor la activitatea economică, inclusiv la comerțul internațional. În consecință, părțile intenționează să pună în aplicare dispozițiile prezentului acord într-un mod care să promoveze egalitatea de șanse și de tratament pentru femei și bărbați și care să integreze această perspectivă în politicile comerciale și de investiții.
43. Fiecare parte depune eforturi pentru a se asigura că actele sale legislative și politicile sale relevante prevăd și încurajează egalitatea de drepturi, de tratament și de șanse între bărbați și femei. Fiecare parte depune eforturi pentru a îmbunătăți actele legislative și politicile respective, fără a aduce atingere dreptului fiecărei părți de a-și stabili propriul domeniu de aplicare și propriile niveluri de protecție a egalității de șanse între bărbați și femei. Aceste legi și politici sunt conforme cu angajamentele fiecărei părți față de acordurile internaționale relevante, inclusiv Convenția asupra eliminării tuturor formelor de discriminare față de femei, adoptată de Adunarea Generală a ONU la 18 decembrie 1979, pe care fiecare parte o pune efectiv în aplicare.
44. Părțile recunosc că modificările fluxurilor comerciale pot avea un efect diferențiat asupra oportunităților de angajare și a participării bărbaților și femeilor, precum și asupra veniturilor și bunăstării acestora. Ținând seama de Declarația centenarului OIM privind viitorul muncii, adoptată la Geneva la 21 iunie 2019, părțile recunosc, de asemenea, importanța unei repartizări egale a responsabilităților între membrii familiei și a investițiilor în economia serviciilor de îngrijire, pentru ca femeile să profite de oportunitățile economice și de activitățile antreprenoriale legate de comerț, în special femeile aflate în situații vulnerabile.

45. Părțile intenționează să colaboreze pentru a-și consolida cooperarea în ceea ce privește aspectele legate de comerț ale chestiunilor reglementate de prezenta secțiune. Activitățile de cooperare vizează îmbunătățirea capacității și a condițiilor pentru lucrătoare, femeile de afaceri și antreprenoare, inclusiv accesul femeilor la participare, la leadership și la educație în domeniile în care sunt subreprezentate, precum și să depună eforturi pentru a sprijini politicile sectoriale care permit integrarea femeilor în sectoarele dinamice și cu o productivitate mai mare, inclusiv prin promovarea fluxurilor de investiții străine directe care extind oportunitățile de angajare pentru femei pe piața muncii, în special în sectoarele dominate de bărbați. O astfel de cooperare poate acoperi, printre altele, schimbul de informații și de bune practici legate de colectarea datelor care permit identificarea, conceperea, punerea în aplicare și revizuirea politicilor comerciale menite să elimine obstacolele cu care se confruntă femeile în comerțul internațional.

PARTEA B

COOPERARE

B.1. Contribuția la reducerea inegalităților în interiorul țărilor și între acestea

46. Părțile se angajează să coopereze pentru a garanta că instituirea treptată a zonei de liber schimb MERCOSUR-UE va contribui nu numai la creșterea veniturilor globale și a prosperității, ci și la reducerea inegalităților, în conformitate cu obiectivul de dezvoltare durabilă nr. 10. În același timp, în promovarea tranziției către economii cu emisii scăzute și reziliente la schimbările climatice, părțile reamintesc angajamentele lor respective de a acționa în direcția unei tranziții juste și de a furniza și mobiliza fondurile necesare în acest scop.

B.2. Promovarea obiectivelor capitolului 18 privind comerțul și dezvoltarea durabilă

47. Pentru a atinge obiectivele capitolului 18 din prezentul acord, părțile subliniază importanța cooperării interregionale, inclusiv în următoarele domenii:
- (a) punerea în aplicare a angajamentelor multilaterale în domeniul schimbărilor climatice, al biodiversității și al mediului, precum și a standardelor de muncă ale OIM;
 - (b) sprijinirea rolului popoarelor indigene și al comunităților locale în promovarea dezvoltării durabile;
 - (c) îmbunătățirea trasabilității în lanțurile valorice;
 - (d) valorificarea potențialului unei bioeconomii durabile și favorabile incluziunii, inclusiv al produselor și serviciilor bazate pe biodiversitate care sporesc biodiversitatea;
 - (e) utilizarea unor criterii și metodologii transparente, comparabile, măsurabile, favorabile incluziunii, bazate pe date științifice și specifice contextului pentru a evalua sustenabilitatea bioeconomiei de-a lungul lanțurilor valorice;
 - (f) biocombustibilii durabili, inclusiv etanolul și biomotorina, combustibilii de aviație durabili (SAF) și combustibilii din surse regenerabile de origine nebiologică; și
 - (g) producția și facilitarea comerțului cu bunuri și servicii produse în mod durabil, inclusiv cu bunuri cu emisii scăzute de dioxid de carbon.

48. Părțile își exprimă sprijinul pentru creșterea finanțării din țările dezvoltate către țările în curs de dezvoltare, precum și din alte surse, pentru protejarea, conservarea, utilizarea durabilă și refacerea tuturor ecosistemelor, în funcție de circumstanțele și politicile interne. Ele recunosc, de asemenea, importanța, pentru statele MERCOSUR semnatare, a sprijinului Uniunii Europene și a mijloacelor adecvate de sprijinire a politicilor naționale și a angajamentelor internaționale în ceea ce privește atenuarea schimbărilor climatice, adaptarea la acestea și obiectivele privind beneficiile conexe, pierderile și daunele și de a aborda pierderea biodiversității, conservarea și refacerea pădurilor, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele administrative relevante, precum și cu angajamentele internaționale aplicabile ale fiecărui stat MERCOSUR semnatar. Ele recunosc, de asemenea, importanța furnizării și mobilizării sprijinului tehnic și financiar necesar pentru a spori capacitatea de adaptare și reziliența producției alimentare și pentru a reduce vulnerabilitatea fermierilor și a altor grupuri vulnerabile, în special a micilor fermieri, a femeilor și a tinerilor, în ceea ce privește schimbările climatice.
49. Reamintind obiectivul capitolului 18 de a consolida integrarea dezvoltării durabile în relațiile comerciale și de investiții ale părților, părțile se angajează să sprijine revizuirea instrumentelor de finanțare existente, să asigure o finanțare adecvată pentru conservarea pădurilor, reîmpădurire, refacerea și reducerea defrișărilor și conversia pajiștilor naturale și să colaboreze pentru a se asigura că aceste instrumente sunt finanțate în mod corespunzător din surse interne și internaționale, după caz, în conformitate cu legislația fiecărei părți. În plus, părțile sprijină intensificarea mobilizării resurselor, inclusiv prin plăți bazate pe rezultate și prin alte abordări politice, cum ar fi plata pentru serviciile ecosistemice.

50. Părțile subliniază că o astfel de cooperare ar trebui să implice nu numai sectorul public, ci și întreprinderile, mediul academic și societatea civilă, în conformitate cu rolurile lor respective în promovarea dezvoltării durabile.

B.3. Măsuri de durabilitate care afectează comerțul

51. Reamintind angajamentele asumate în cadrul acordurilor OMC, părțile convin să adopte o abordare bazată pe cooperare pentru a aborda provocările legate de îndeplinirea cerințelor asociate măsurilor de durabilitate ale unei părți care afectează comerțul, ținând seama de diferitele niveluri de dezvoltare, capacități, priorități și circumstanțe și legislații naționale, precum și de provocările specifice cu care se confruntă țările în curs de dezvoltare fără ieșire la mare. Printre provocările menționate anterior, părțile recunosc necesitatea de a facilita punerea în aplicare a acțiunilor de sprijinire a respectării măsurilor de durabilitate ale unei părți care afectează comerțul, astfel încât exporturile să poată beneficia pe deplin de oportunitățile de acces pe piață prevăzute de prezentul acord. Acestea indică, de asemenea, Protocolul privind cooperarea, anexat la Acordul de parteneriat, ca instrument pentru atingerea acestui scop și convin că sprijinul acordat statelor MERCOSUR semnatare ar trebui să includă furnizarea de resurse financiare, programe de consolidare a capacităților, asistență tehnică și alte inițiative comune de promovare a lanțurilor de aprovizionare durabile.

52. Părțile reamintesc dispozițiile capitolului 5, în special articolul 5.5. Părțile urmăresc să identifice și să adopte măsuri și să pună în aplicare inițiative pentru a accelera și a facilita comerțul dintre ele cu produse relevante, după caz, cum ar fi acordurile de recunoaștere reciprocă sau de echivalență și îmbunătățirea cunoașterii și înțelegerii reciproce a practicilor și sistemelor existente.
53. Atunci când pune în aplicare măsuri de durabilitate care afectează comerțul, în conformitate cu legislația sa, o parte ține seama pe deplin de informațiile științifice sau tehnice transmise de cealaltă parte și ar trebui să țină seama de acțiunile întreprinse de partea respectivă pentru a pune în aplicare angajamentele asumate în temeiul prezentei anexe.
54. În cazul în care legislația unei părți prevede verificarea conformității unui produs importat cu legislația relevantă a unei alte părți, părțile recunosc că autoritățile unei părți sunt cele mai în măsură să evalueze conformitatea cu legislația părții respective. Prin urmare, atunci când o parte evaluează conformitatea cu legislația unei alte părți, prima parte utilizează informațiile furnizate de cea de a doua parte.
55. În ceea ce privește punerea în aplicare a măsurilor de durabilitate care afectează comerțul și introducerea pe piață legate de protecția ecosistemelor împădurite și în cazul în care legislația Uniunii Europene permite acest lucru:
- (a) Uniunea Europeană recunoaște că prezentul acord și acțiunile întreprinse pentru punerea în aplicare a angajamentelor care decurg din acesta sunt luate în considerare în mod favorabil, printre alte criterii, în clasificarea țărilor în funcție de risc;
 - (b) documentația, licențele, informațiile și datele din sistemele de certificare și din sistemele de trasabilitate și monitorizare recunoscute oficial, înregistrate sau identificate de statele MERCOSUR semnatare sunt utilizate ca sursă de către autoritățile relevante din Uniunea Europeană în scopul verificării conformității produselor care fac obiectul unor astfel de măsuri cu cerințele de trasabilitate introduse pe piața Uniunii Europene;

- (c) în cazul unei divergențe între documentația, licențele, informațiile și datele din sistemele de certificare și sistemele de trasabilitate și monitorizare recunoscute oficial, înregistrate sau identificate de statele MERCOSUR semnatare și informațiile utilizate de autoritățile relevante din Uniunea Europeană, acestea din urmă iau în considerare cu promptitudine, la cerere, informațiile și clarificările furnizate de statele MERCOSUR semnatare; și
- (d) recunoscând că, în contextul obligațiilor lor de diligență necesară, operatorii și comercianții din Uniunea Europeană pot utiliza sisteme de trasabilitate, certificare sau alte sisteme verificate de părți terțe, Uniunea Europeană, la cererea autorităților relevante ale statelor MERCOSUR semnatare, oferă sprijin pentru evaluări transparente și independente ale sistemelor de trasabilitate, certificare sau verificare de către terți și pentru alinierea acestora la cerințe și bune practici.

56. Nicio dispoziție din prezenta secțiune nu trebuie înțeleasă sau interpretată ca o derogare, modificare sau încorporare a unor noi definiții privind protecția ecosistemelor împădurite în temeiul legislației unei părți.

PARTEA C

DISPOZIȚII FINALE

57. Prezenta anexă este parte integrantă din Capitolul 18.

58. În conformitate cu articolul 1.5 alineatul (1), Uniunea Europeană este responsabilă pentru îndeplinirea angajamentelor sale din prezenta anexă.

59. În conformitate cu articolul 1.5 alineatul (2), cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezenta anexă, fiecare stat MERCOSUR semnatar este responsabil pentru îndeplinirea angajamentelor sale din prezenta anexă.
60. În conformitate cu articolul 18.15 alineatul (4), părțile la un litigiu în temeiul capitolului 18 pentru orice aspect care decurge din prezenta anexă sunt cele prevăzute la articolul 21.3.
61. În conformitate cu articolul 18.15 alineatul (5), nicio parte nu recurge la soluționarea litigiilor în temeiul capitolului 21 pentru orice aspect care decurge din prezenta anexă.
62. Adoptarea și punerea în aplicare a dispozițiilor prezentei anexe nu se interpretează ca o recunoaștere a faptului că cerințele de piață ale unei părți sunt conforme cu normele și principiile OMC și nu aduc atingere drepturilor unei părți în temeiul acordurilor OMC.
-

REGULAMENT DE PROCEDURĂ PENTRU ARBITRAJ

I. COSTURI

1. Remunerația plătită arbitrilor include toate remunerațiile și cheltuielile datorate asistenților lor. Comitetul pentru comerț convine asupra unor norme privind remunerarea și cheltuielile arbitrilor în cadrul primei sale reuniuni. În cazul în care Comitetul pentru comerț nu a stabilit astfel de norme, remunerația și cheltuielile arbitrilor se stabilesc în conformitate cu practica OMC.

II. NOTIFICĂRI

2. Părțile și comisia de arbitraj transmit orice cerere, aviz, memoriu sau alt document prin e-mail sau prin alte mijloace electronice care permit înregistrarea trimiterii acestora. În absența unor dovezi contrare, data primirii unei astfel de notificări se consideră a fi aceeași cu data trimiterii. O copie a documentelor se furnizează, de asemenea, prin poștă sau prin alte mijloace convenite de părți, inclusiv o notificare a datei trimiterii acestora.
3. Orice cerere, aviz, observație scrisă sau alt document se trimite după cum urmează:
 - (a) de la comisia de arbitraj la ambele părți în același timp;
 - (b) de la o parte la comisia de arbitraj, în copie către cealaltă parte;

(c) de la o parte la cealaltă parte, în copie către comisie, după caz; sau

(d) de la copreședintele Comitetului pentru comerț la arbitri, în conformitate cu articolul 10 litera (c), în copie către celălalt copreședinte și către părți.

4. Toate notificările se adresează fie președinției *pro tempore* a MERCOSUR, dacă MERCOSUR este parte, fie coordonatorului național relevant, în cazul în care un stat MERCOSUR semnatar este parte, și, respectiv, Direcției Generale Comerț a Comisiei Uniunii Europene. În cazul în care reprezentanții părților au fost deja numiți, toate notificările se adresează, de asemenea, acestora.
5. Erorile minore de redactare din orice solicitare, aviz, observație scrisă sau alt document conex procedurilor comisiei de arbitraj pot fi corectate prin trimiterea unui nou document care indică în mod clar modificările.
6. Documentele prezentate de o parte sunt semnate în mod corespunzător pentru a fi considerate ca fiind transmise în mod oficial comisiei de arbitraj.
7. Dacă ultima zi pentru transmiterea unui document coincide cu o zi nelucrătoare a instituțiilor Uniunii Europene sau a unui stat MERCOSUR semnatar, după caz, termenul de transmitere a documentului se încheie în ziua lucrătoare imediat următoare.
8. Președintele comisiei de arbitraj este responsabil de comunicările interne și externe ale comisiei de arbitraj, inclusiv de notificările dintre părți și comisia de arbitraj.

9. Președintele comisiei de arbitraj este responsabil de păstrarea dosarului procedurilor. Președintele furnizează oricăreia dintre părți, la cererea acesteia, o copie a dosarului procedurii după pronunțarea deciziei sau hotărârii arbitrale. Președintele păstrează dosarul original timp de 5 (cinci) ani de la data pronunțării deciziei sau hotărârii arbitrale. La sfârșitul acestei perioade, președintele transmite dosarul original părții reclamante. Partea reclamantă furnizează o copie a dosarului părții pârâte, la cererea acesteia.

III. INIȚIEREA ARBITRAJULUI

10. În ceea ce privește selecția unui arbitru, se aplică următoarele:
- (a) în cazul în care, în temeiul articolului 21.9 sau al articolului 26 și al articolelor 28-31, orice membru al comisiei de arbitraj trebuie selectat prin tragere la sorți, iar reprezentanții ambelor părți sunt invitați, cu anticiparea cuvenită, să fie prezenți la tragerea la sorți. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează în prezența oricărei părți. Copreședintele Comitetului pentru comerț al părții reclamante îl informează prompt pe copreședintele părții pârâte cu privire la data, ora și locul de desfășurare a tragerii la sorți;
 - (b) în cazul în care oricare dintre sublistele menționate la articolul 21.8 alineatul (3) nu este stabilită, copreședintele Comitetului pentru comerț al părții reclamante selectează arbitrul prin tragere la sorți, în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data transmiterii cererii menționate la articolul 21.8 alineatul (5), dintre persoanele fizice care au fost propuse în mod oficial de una sau de ambele părți pentru stabilirea sublistei respective;
 - (c) copreședintele Comitetului pentru comerț al părții reclamante le notifică arbitrilor numirea lor;

- (d) un arbitru care a fost numit în conformitate cu procedura stabilită la articolul 21.9 confirmă în scris copreședinților Comitetului pentru comerț disponibilitatea de a fi membru al comisiei de arbitraj în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data primirii notificării numirii sale. În notificarea care confirmă disponibilitatea sa, arbitrul confirmă, de asemenea, în mod explicit că respectă și se angajează să respecte dispozițiile prevăzute în anexa 21-B;
- (e) cu excepția cazului în care convin altfel, părțile se reunesc cu comisia de arbitraj în termen de 7 (șapte) zile de la constituirea acesteia, pentru a stabili aspectele pe care părțile sau comisia de arbitraj le consideră adecvate. Membrii comisiei de arbitraj și reprezentanții părților pot participa la această reuniune prin telefon sau videoconferință. Înaintea acestei reuniuni, părțile notifică comisiei de arbitraj reprezentanții lor desemnați, precum și adresa, numerele de telefon și adresele de e-mail la care se trimit comunicările apărute în cursul procedurii.

11. În ceea ce privește mandatul comisiei de arbitraj, se aplică următoarele:

- (a) cu excepția cazului în care părțile convin altfel, în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data selectării arbitrilor, comisiei de arbitraj îi revine mandatul:

„să examineze, în lumina dispozițiilor citate de părți, chestiunea menționată în cererea de instituire a comisiei de arbitraj, să hotărască cu privire la compatibilitatea măsurii în cauză cu dispozițiile vizate sau să stabilească dacă măsura în cauză anulează sau afectează în mod substanțial orice beneficiu de care beneficiază partea reclamantă în temeiul dispozițiilor vizate într-un mod care afectează în mod negativ comerțul dintre părți, după caz, și să pronunțe o hotărâre arbitrală în conformitate cu articolul 21.14.”;

- (b) părțile informează comisia de arbitraj în legătură cu mandatul convenit în termen de trei (3) zile de la acordul lor în această privință.

IV. COMUNICĂRILE INIȚIALE

12. Partea reclamantă își trimite comunicarea scrisă inițială în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Partea pârâtă își transmite memoriul în apărare în scris în termen de cel mult 30 (treizeci) de zile de la data transmiterii comunicării inițiale.
13. În comunicarea inițială se menționează în mod clar cererea părții, inclusiv identificarea măsurilor în cauză, temeiul juridic al plângerii și un rezumat al faptelor și circumstanțelor relevante.
14. Memoriul în apărare trebuie să indice faptele și argumentele părții pârâte pe care se întemeiază apărarea sa.

V. ELEMENTE DE PROBĂ

15. Comunicarea inițială și memoriul în apărare includ toate elementele de probă disponibile, inclusiv orice expertiză sau aviz tehnic. În caz contrar, fiecare parte transmite comisiei de arbitraj toate elementele de probă concrete cât mai curând posibil și cel târziu cu 5 (cinci) zile înainte de data primei audieri, cu excepția elementelor de probă necesare în scopul contestării, al răspunsurilor la întrebări sau al observațiilor la răspunsurile furnizate de cealaltă parte. Pe baza unei justificări corespunzătoare, comisia de arbitraj poate acorda excepții de la prezentul articol. În astfel de cazuri, celeilalte părți i se acordă posibilitatea de a prezenta observații cu privire la elementele de probă nou prezentate.
16. În toate cazurile, fiecărei părți i se acordă posibilitatea de a prezenta observații cu privire la elementele de probă prezentate de cealaltă parte.

17. Toate elementele de probă prezentate de o parte se păstrează în dosarele procedurii.
18. Comisia de arbitraj poate audia martori sau experți numai în prezența ambelor părți.

VI. MODUL DE LUCRU AL COMISIILOR DE ARBITRAJ

19. Președintele comisiei de arbitraj prezidează toate reuniunile acesteia. O comisie de arbitraj poate delega președintelui autoritatea de a lua decizii administrative și procedurale. Aceste decizii sunt notificate celorlalți arbitri și, dacă este cazul, părților.
20. Comisia de arbitraj își poate desfășura activitățile prin orice mijloace, inclusiv prin telefon, fax, mijloace informatice sau videoconferință.
21. Numai arbitrii pot participa la deliberările comisiei de arbitraj, dar aceasta din urmă poate autoriza asistenții arbitrilor să fie prezenți la deliberări.
22. Redactarea oricărei hotărâri rămâne responsabilitatea exclusivă a comisiei de arbitraj și nu poate fi delegată.
23. Dacă survine o chestiune procedurală care nu este reglementată de dispozițiile capitolului 21 sau prezenta anexă, comisia de arbitraj, după consultarea părților, poate adopta o procedură corespunzătoare, compatibilă cu dispozițiile respective.
24. În cazul în care comisia de arbitraj consideră că este necesară modificarea termenelor aplicabile în cadrul procedurilor sau efectuarea altor ajustări procedurale sau administrative, aceasta informează părțile în scris cu privire la motivele modificării sau ale ajustării și la perioada sau ajustarea necesară. Comisia de arbitraj poate adopta astfel de modificări sau ajustări după consultarea părților. Termenele prevăzute la articolul 21.14 alineatul (4) nu se modifică.

VII. MODIFICAREA LISTEI ARBITRILOR

25. Lista arbitrilor poate fi modificată în orice moment la inițiativa oricărei părți. Orice parte poate prezenta noi persoane prin notificarea către cealaltă parte a numelor propuse. Părțile discută propunerea în termen de cel mult 1 (o) lună de la primirea notificării cu privire la numele propuse. Comitetul pentru comerț ia decizia de modificare a listei în termen de cel mult 6 (șase) luni de la această notificare.

VIII. ÎNLOCUIREA ARBITRILOR

26. În cazul în care un arbitru nu poate participa la procedură, se retrage sau trebuie înlocuit, se selectează un înlocuitor în conformitate cu articolul 21.9 și articolul 10 din prezenta anexă.
27. Dacă una dintre părți consideră că un arbitru nu îndeplinește cerințele din Codul de conduită prevăzut în anexa 21-B și, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă informează cealaltă parte în termen de 15 (cincisprezece) zile de la data la care a obținut dovezi privind circumstanțele care au dus la încălcarea substanțială de către arbitru a dispozițiilor din Codul de conduită din anexa 21-B.
28. În cazul în care o parte la dispută consideră că un arbitru, altul decât președintele, nu respectă cerințele codului de conduită prevăzut în anexa 21-B, părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc arbitrul și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 21.9 și articolul 10 din prezenta anexă. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui un arbitru în 5 (cinci) zile de la data notificării prevăzute la articolul 27, oricare dintre părți poate solicita ca această chestiune să fie supusă atenției președintelui comisiei de arbitraj, a cărui decizie este definitivă.

29. În cazul în care un arbitru, altul decât președintele, trebuie înlocuit și dacă partea în cauză nu selectează înlocuirea unui arbitru, președintele selectează un nou arbitru prin tragere la sorți din aceeași sublistă pe care figurează arbitrul care urmează să fie înlocuit, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 21.9 alineatul (4). Selectarea noului arbitru se face în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data depunerii cererii la președinte.
30. Dacă una dintre părți consideră că președintele nu îndeplinește cerințele din Codul de conduită prevăzut în anexa 21-B și, din acest motiv, ar trebui înlocuit, partea respectivă informează cealaltă parte în termen de 15 (cincisprezece) zile de la data la care a obținut dovezi privind circumstanțele care au dus la încălcarea substanțială de către arbitru a dispozițiilor din Codul de conduită din anexa 21-B. Părțile se consultă și, în cazul în care ajung la un acord, înlocuiesc președintele și selectează un înlocuitor în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 21.9 și articolul 10 din prezenta anexă.
31. În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la necesitatea de a înlocui președintele în termen de 5 (cinci) zile de la data primirii notificării menționate la articolul 30, un nou președinte, cu excepția cazului în care părțile convin altfel, este selectat prin tragere la sorți de către copreședintele Comitetului pentru comerț al părții solicitante sau de către persoana desemnată a copreședintelui respectiv din sublista menționată la articolul 21.8 alineatul (3) litera (c). Noul președinte este selectat în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la data transmiterii cererii către copreședintele Comitetului pentru comerț de la partea solicitantă în acest sens.
32. Procedura de arbitraj se suspendă pe durata perioadei de desfășurare a procedurilor prevăzute la articolele 27, 28, 29, 30 și 31.

IX. AUDIERI

33. Partea pârâtă este responsabilă de administrarea logistică a audierilor de soluționare a litigiilor, cu excepția cazului în care se convine altfel. Președintele comisiei de arbitraj stabilește data și ora audierii, în consultare cu părțile și cu ceilalți membri ai comisiei de arbitraj și adresează părților o confirmare scrisă a hotărârii sale. Aceste informații sunt, de asemenea, puse la dispoziția publicului de către partea responsabilă cu administrarea logistică a audierii, cu excepția cazului în care audierea nu este publică. Cu excepția cazului în care o parte nu este de acord, comisia de arbitraj poate hotărî ca audierea să nu aibă loc.
34. Cu excepția cazurilor în care părțile convin altfel, audierea are loc:
- (a) dacă partea pârâtă este Uniunea Europeană, la Bruxelles, Belgia;
 - (b) dacă partea pârâtă este MERCOSUR, în Asunción, Paraguay; și
 - (c) dacă partea pârâtă este 1 (unul) sau mai multe state MERCOSUR semnatare, în locul indicat de aceste state.
35. Comisia de arbitraj poate convoca audieri suplimentare în cazul în care părțile convin astfel.
36. Toți arbitrii sunt prezenți pe parcursul tuturor audierilor.
37. Următoarele persoane pot participa la audiere, indiferent dacă procedurile sunt sau nu deschise publicului:
- (a) reprezentanți ai părților;
 - (b) consilieri ai părților;

(c) personal administrativ, interpreți, traducători; și

(d) asistenți ai arbitrilor.

Numai reprezentanții și consilierii părților se pot adresa comisiei de arbitraj.

38. Cu cel târziu 5 (cinci) zile înainte de data audierii, fiecare parte trimite comisiei de arbitraj o listă cu numele persoanelor care vor pleda sau vor face prezentări în numele părților în cadrul audierii, precum și cu numele altor reprezentanți sau consilieri care vor lua parte la audiere. O parte își poate modifica lista după acest termen, dacă acest lucru este justificat în mod corespunzător.
39. Audierile comisiei de arbitraj vor fi deschise publicului, în absența unei hotărâri contrare a părților. Audierile comisiei de arbitraj sunt parțial sau complet închise publicului, în cazul în care observațiile sau argumentele unei părți conțin informații pe care partea respectivă le-a desemnat drept confidențiale.
40. Comisia de arbitraj organizează audierea în modul următor, asigurându-se că partea reclamantă și partea pârâtă beneficiază de timp egal:
- (a) pledoarii:
- (i) pledoaria părții reclamante;
- (ii) pledoaria părții pârâte;
- (b) obiecții:

(i) replica părții reclamante;

(ii) contrareplica părții pârâte.

41. Comisia de arbitraj poate adresa întrebări directe oricărei părți, în orice moment al audierii.
42. Comisia de arbitraj ia măsurile necesare în vederea realizării și transmiterii către părți, în cel mai scurt timp, a unei transcrieri sau a unei înregistrări audio a audierii. Părțile pot prezenta observații cu privire la exactitatea transcrierii, iar comisia de arbitraj poate lua în considerare observațiile respective.
43. Fiecare parte poate transmite comisiei de arbitraj, cu o copie către cealaltă parte, un memoriu suplimentar cu privire la orice aspect abordat în cursul audierii, în termen de cel mult 10 (zece) zile de la data audierii.

X. ÎNTREBĂRI SCRISE

44. Comisia de arbitraj poate, în orice moment al procedurii, să adreseze întrebări în scris uneia sau ambelor părți și să stabilească un termen rezonabil pentru transmiterea răspunsurilor acestora. Fiecare dintre părți primește o copie a tuturor întrebărilor adresate de comisia de arbitraj celeilalte părți.
45. De asemenea, o parte furnizează celeilalte părți o copie a răspunsului său scris la întrebările comisiei de arbitraj. Fiecare parte are posibilitatea de a prezenta observații scrise cu privire la răspunsurile celeilalte părți în termen de cel mult 7 (șapte) zile de la data primirii acestor răspunsuri.

XI. CONFIDENȚIALITATE

46. Părțile și consilierii acestora păstrează caracterul confidențial al audierilor organizate de comisia de arbitraj, în cazul în care audierile se desfășoară în sesiuni închise publicului, în conformitate cu articolul 39. Fiecare parte și consilierii săi tratează informațiile transmise de cealaltă parte comisiei de arbitraj ca fiind confidențiale, dacă partea respectivă le-a desemnat ca fiind confidențiale. Dacă o parte transmite o versiune confidențială a comunicărilor sale scrise comisiei de arbitraj, aceasta furnizează, de asemenea, la cererea celeilalte părți, un rezumat neconfidențial al informațiilor incluse în comunicările sale scrise care pot fi făcute publice cât mai curând posibil, în termen de maximum 30 (treizeci) de zile de la data cererii sau a comunicării, luându-se în considerare data cea mai recentă. Nicio dispoziție a prezentei anexe nu împiedică vreuna dintre părți să își facă publice propriile opinii în măsura în care, atunci când face trimiteri la informațiile comunicate de cealaltă parte, nu divulgă nicio informație desemnată de cealaltă parte drept confidențială.

XII. CONTACTE *EX PARTE*

47. Comisia de arbitraj nu se întâlnește și nu comunică cu o parte în absența celeilalte părți.
48. Niciun membru al comisiei de arbitraj nu poate discuta aspecte ale obiectului procedurilor cu părțile în absența celorlalți arbitri.

XIII. INFORMAȚII ȘI CONSILIERE TEHNICĂ

49. Comisia de arbitraj notifică părților intenția sa de a solicita avizul experților sau informații din orice sursă relevantă. Pentru mai multă certitudine, avizul sau informațiile obținute în temeiul prezentei dispoziții nu exonerează părțile de sarcina probei care le revine.

50. Comisia de arbitraj ia în considerare costurile oricărei cereri de informații sau ale oricărui aviz al experților pentru a nu crește în mod excesiv costurile procedurii de soluționare a litigiilor.
51. Comisia de arbitraj furnizează părților o copie a informațiilor sau a avizului expertului primit și le acordă acestora un termen rezonabil pentru a-și prezenta observațiile.

XIV. COMUNICĂRI AMICUS CURIAE

52. Cu excepția cazului în care părțile convin altfel în termen de 5 (cinci) zile de la data instituirii comisiei de arbitraj, comisia de arbitraj poate primi comunicări scrise nesolicitate din partea persoanelor fizice interesate ale unei părți sau a persoanelor juridice stabilite pe teritoriul unei părți și care sunt independente de guvernul oricăreia dintre părți, în cazul în care acestea sunt primite de comisia de arbitraj în termen de cel mult 10 (zece) zile de la data instituirii comisiei de arbitraj. Aceste observații sunt denumite în continuare „comunicări amicus curiae”.
53. Comunicările amicus curiae trebuie:
- (a) să fie concise și să nu depășească în niciun caz 22 500 (douăzeci și două de mii cinci sute) de caractere dactilografiate, inclusiv spații, note de subsol, note de la sfârșitul textului și orice anexă;
 - (b) să fie direct relevante pentru chestiunea examinată de comisia de arbitraj;
 - (c) să conțină o descriere a persoanei care transmite comunicarea, fizică sau juridică, inclusiv naționalitatea sau locul de stabilire, natura activităților sale și, în cazul unei persoane juridice, informații privind membrii săi, statutul juridic și obiectivele generale;

- (d) să furnizeze informații cu privire la orice sursă de finanțare;
- (e) să precizeze natura interesului pe care persoana respectivă îl are în legătură cu procedura de arbitraj; și
- (f) să fie redactate în limba aleasă de părți sau în oricare dintre limbile oficiale ale OMC, în conformitate cu articolele 56, 57 și 58.

54. Comisia de arbitraj enumeră, în hotărârea pronunțată, toate comunicările primite care respectă articolele 52 și 53. Comisia de arbitraj nu este obligată să răspundă, în hotărârea sa, argumentelor prezentate în aceste comunicări. Comisia de arbitraj se asigură că părțile au posibilitatea de a prezenta observații în scris la orice comunicări amicus curiae înainte de data audierii. O parte prezintă eventualele observații în termen de cel mult 10 (zece) zile de la primirea comunicării, iar orice astfel de observații sunt luate în considerare de comisia de arbitraj.

XV. SITUAȚII DE URGENȚĂ

55. În situațiile de urgență menționate la capitolul 21, comisia de arbitraj, după consultarea părților, ajustează în mod corespunzător perioadele menționate în prezenta anexă și notifică părților aceste ajustări.

XVI. TRADUCERE ȘI INTERPRETARE

56. În cursul consultărilor menționate la articolul 21.5 și cel târziu la reuniunea menționată la articolul 10 litera (e), părțile depun eforturi pentru a ajunge la un acord în privința unei limbi comune de lucru care să fie utilizată în cadrul procedurilor înaintea comisiei de arbitraj.

57. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la o limbă de lucru comună, fiecare parte poate alege oricare dintre limbile sale oficiale ca limbă de lucru pentru procedură. Cu toate acestea, în cazul în care o parte alege o limbă care nu este limbă oficială a OMC, aceasta furnizează, la momentul depunerii, o versiune tradusă a tuturor observațiilor sale scrise în limba aleasă de cealaltă parte și asigură și suportă costurile de interpretare a observațiilor sale orale către și din limba aleasă de cealaltă parte.
58. Hotărârile arbitrale se pronunță în limba de lucru comună aleasă de părți. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la o limbă de lucru comună, hotărârile comisiei de arbitraj și deciziile comisiei de arbitraj se pronunță în oricare dintre limbile oficiale ale OMC alese de comisia de arbitraj. Toate costurile suportate pentru traducerea unei hotărâri sau decizii arbitrale sunt suportate în mod egal de către părți.
59. Orice parte poate furniza, în termen de cel mult 5 (cinci) zile de la primire, observații privind exactitatea traducerii oricărei versiuni traduse a unui document întocmit în conformitate cu prezenta anexă.

XVII. CALCULAREA PERIOADELOR DE TIMP

60. Sub rezerva articolului 2, în cazul în care o parte dovedește că a primit un document la o altă dată decât data primirii acestuia de către cealaltă parte, orice termen calculat în funcție de data primirii actului respectiv se calculează de la ultima dată de primire a actului respectiv.

XVIII. ALTE PROCEDURI

61. Prezenta anexă se aplică, de asemenea, procedurilor stabilite în temeiul articolelor 21.18-21.21. Cu toate acestea, termenele prevăzute în prezenta anexă se ajustează în funcție de termenele speciale prevăzute pentru adoptarea unei hotărâri de către comisia de arbitraj în cadrul acestor alte proceduri.
62. În cazul în care comisia de arbitraj inițială sau unii dintre membrii acesteia nu sunt în măsură să se întrunească din nou pentru procedurile stabilite în temeiul articolelor 21.18, 21.19, 21.20 și 21.21, se aplică procedurile prevăzute la articolul 21.9.

XIX. HOTĂRÂRI ARBITRALE

63. Hotărârea arbitrală conține următoarele detalii, pe lângă orice alte elemente pe care comisia de arbitraj le poate considera adecvate pentru includere:
 - (a) datele de identificare ale părților;
 - (b) numele fiecăruia dintre membrii comisiei de arbitraj și data instituirii acesteia;
 - (c) mandatul comisiei de arbitraj, inclusiv o descriere a măsurii în cauză;
 - (d) argumentele fiecăreia dintre părți;
 - (e) o descriere a evoluției procedurii de arbitraj, inclusiv un rezumat al acțiunilor întreprinse;

- (f) o descriere a elementelor de fapt ale litigiului;
 - (g) decizia luată în legătură cu litigiul, indicând motivele de fapt și de drept;
 - (h) data emiterii; și
 - (i) semnătura tuturor membrilor comisiei de arbitraj.
-

**CODUL DE CONDUITĂ APLICABIL MEMBRILOR COMISIILOR DE ARBITRAJ ȘI
MEDIATORILOR**

I. RESPONSABILITĂȚILE ÎN CADRUL PROCESULUI

1. Fiecare candidat și fiecare arbitru evită orice încălcare și orice aparență de încălcare a deontologiei, este independent și imparțial, evită orice conflict de interese direct sau indirect și respectă standarde înalte de conduită pentru a asigura integritatea și imparțialitatea mecanismului de soluționare a litigiilor. Foștii arbitri respectă obligațiile stabilite la alineatele (14), (15), (16) și (17) din prezenta anexă.

II. OBLIGAȚIILE DE COMUNICARE A INFORMAȚIILOR

2. Înainte de confirmarea alegerii sale în calitate de arbitru în temeiul articolului 21.9, un candidat comunică orice interes, relație sau aspect care i-ar putea afecta independența sau imparțialitatea sau care ar putea da naștere, în mod rezonabil, la impresia că încalcă deontologia sau că favorizează una dintre părți în cadrul procedurii. În acest scop, candidatul depune toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu existența unor astfel de interese, relații și aspecte.
3. Un candidat sau arbitru comunică asemenea aspecte privind încălcări efective sau eventuale ale prezentei anexe Comitetului pentru comerț, în vederea analizării acestora de către părți.

4. Odată selecționat, arbitrul continuă să depună toate eforturile rezonabile pentru a se informa în legătură cu eventualele interese, relații sau aspecte menționate la punctul 3, pe care le face publice. Obligația de comunicare a informațiilor reprezintă o obligație permanentă, care impune arbitrului comunicarea oricăror astfel de interese, relații sau aspecte care ar putea interveni în orice stadiu al procedurii. Arbitrul dezvăluie astfel de interese, relații sau aspecte prin comunicarea acestora în scris Comitetului pentru comerț, în vederea analizării lor de către părți.

III. ATRIBUȚIILE ARBITRILOR

5. După confirmarea numirii sale, un arbitru trebuie să fie disponibil să își îndeplinească atribuțiile și le îndeplinește în mod riguros și rapid pe parcursul procedurilor, inclusiv al oricărei proceduri în temeiul articolelor 21.18-21.21, în mod onest și cu profesionalism.
6. Arbitrul analizează doar acele aspecte care apar în cursul procedurii și sunt necesare în vederea luării unei hotărâri și nu delegă această atribuție niciunei alte persoane.
7. Arbitrul ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că asistentul și personalul său cunosc și respectă dispozițiile relevante din prezenta anexă, *mutatis mutandis*.
8. Arbitrul nu se angajează în contacte *ex parte* în ceea ce privește procedura.

IV. INDEPENDENȚA ȘI IMPARȚIALITATEA ARBITRILOR

9. Arbitrul este independent și imparțial, evită crearea unei aparențe de încălcare a deontologiei sau de favorizare a unei părți și nu este influențat de interesul personal, de presiuni externe, de considerente de ordin politic, de opinia publică, de loialitatea față de o parte sau de frica de a face obiectul criticilor. Un arbitru nu acceptă instrucțiuni de la nicio organizație sau guvern și nu este afiliat unui guvern, inclusiv unei organizații guvernamentale, al unei părți.
10. Arbitrul nu poate, în mod direct sau indirect, să își asume o obligație sau să accepte beneficii care ar afecta sau ar putea să afecteze îndeplinirea în mod corespunzător a atribuțiilor sale.
11. Arbitrul nu poate folosi poziția pe care o are în cadrul comisiei de arbitraj în scopul realizării unor interese personale sau private și evită acțiunile care pot crea impresia că alte persoane se află într-o poziție specială și îl pot influența.
12. Arbitrul nu permite ca judecata sau conduita sa să fie influențate de relații sau responsabilități de ordin financiar, economic, profesional, familial sau social.
13. Arbitrul trebuie să evite să intre în orice relație sau să dobândească orice interes financiar susceptibil de a le afecta imparțialitatea sau care ar putea crea, în mod rezonabil, o aparență de încălcare a deontologiei sau de lipsă de imparțialitate.

V. OBLIGAȚIILE FOȘTILOR MEMBRI

14. Toți foștii arbitri evită acțiunile care ar putea crea aparența că au favorizat una dintre părți în îndeplinirea atribuțiilor lor sau că ar fi obținut vreun beneficiu în urma deciziei sau a hotărârii comisiei de arbitraj.

VI. CONFIDENȚIALITATE

15. Niciun arbitru și niciun fost arbitru nu poate, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informații nedestinate publicului referitoare la o procedură sau de care a luat cunoștință în cadrul unei proceduri, decât pentru scopurile procedurii respective, și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze asemenea informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a afecta interesele altora.
16. Arbitrul nu divulgă o hotărâre arbitrală sau părți ale acesteia înainte de publicarea acesteia în conformitate cu articolul 21.14 alineatul (12).
17. Un arbitru sau un fost arbitru nu face publice în niciun moment deliberările unei comisii de arbitraj sau opiniile unui arbitru.

VII. CHELTUIELI

18. Fiecare arbitru ține o evidență și întocmește un cont final al cheltuielilor sale, precum și al cheltuielilor asistentului și personalului său.

VIII. MEDIATORI

19. Dispozițiile descrise în prezenta anexă ca fiind aplicabile arbitrilor sau foștilor arbitri se aplică, *mutatis mutandis*, mediatorilor și, dacă este cazul, foștilor mediatori.

IX. EXPERȚI

20. Experților al căror aviz este solicitat de comisia de arbitraj li se aplică următoarele reguli:
- (a) aceștia dezvăluie orice interes, relație sau aspect care le-ar putea afecta independența sau imparțialitatea. Experții acționează în nume propriu și nu acceptă și nu solicită instrucțiuni de la niciun guvern sau organizație pentru emiterea avizului lor;
 - (b) aceștia nu se angajează în contacte *ex parte* în cursul procedurii pentru care li se solicită avizul;
 - (c) ei nu pot, în niciun moment, să comunice sau să utilizeze informațiile cu caracter confidențial obținute în cadrul unei proceduri pentru care li s-a solicitat un aviz decât pentru scopurile procedurii și nu poate, în niciun caz, să comunice sau să utilizeze astfel de informații pentru a dobândi avantaje personale, pentru a favoriza alte persoane sau pentru a influența în mod negativ interesele altora;
 - (d) cu excepția cazului în care părțile convin altfel, acestea nu divulgă avizul sau părți ale acestuia înainte de publicarea hotărârii arbitrale; și
 - (e) aceștia țin o evidență și întocmesc un decont final al cheltuielilor lor.

21. Avizele experților prezentate comisiei de arbitraj sunt însoțite sau precedate de o declarație a expertului prin care se confirmă angajamentul acestuia de a respecta obligațiile descrise la alineatul (20), după caz.

MEDIEREA

ARTICOLUL 1

Obiectiv

Obiectivul prezentei anexe este de a facilita găsirea unei soluții convenite de comun acord, pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

ARTICOLUL 2

Furnizarea de informații

1. La cererea unei părți, cealaltă parte furnizează cu promptitudine informații și răspunde la întrebările referitoare la orice măsură existentă sau propusă care afectează în mod semnificativ funcționarea prezentului acord.
2. Informațiile furnizate în conformitate cu prezentul articol nu aduc atingere măsurii în care acțiunea este în concordanță cu prezentul acord.

ARTICOLUL 3

Inițierea procedurii

1. O parte poate solicita în orice moment, în scris, inițierea unei proceduri de mediere cu privire la orice măsură a unei părți care afectează în mod negativ comerțul dintre părți. Cererea trebuie să fie suficient de detaliată pentru a expune în mod clar preocupările părții solicitante și trebuie:

- (a) să identifice măsura specifică aflată în discuție;
- (b) să conțină o expunere a efectelor negative pe care, în opinia părții solicitate, le are sau le va avea măsura asupra comerțului dintre părți; și
- (c) să explice modul în care partea solicitantă consideră că respectivele efecte sunt legate de măsura în cauză.

2. Procedura de mediere poate fi inițiată numai cu acordul comun al părților. În cazul în care se formulează o cerere în temeiul alineatului (1), partea căreia i se adresează cererea examinează cu atenție cererea și transmite părții solicitante acceptarea sau respingerea în scris a acesteia în termen de cel mult 10 (zece) zile de la primirea acesteia. În caz contrar, cererea se consideră respinsă.

3. Consultările, inclusiv cele prevăzute la capitolul 21, nu sunt necesare înainte de inițierea procedurii de mediere. Cu toate acestea, o parte ar trebui, în principiu, să se prevaleze de celelalte dispoziții relevante privind cooperarea sau consultarea prevăzute în prezentul acord înainte de a iniția procedura de mediere.

ARTICOLUL 4

Selectarea mediatorului

1. Părțile depun eforturi pentru a conveni asupra unui mediator în termen de cel mult 15 (cincisprezece) zile de la transmiterea acceptării menționate la articolul 3 alineatul (2) din prezenta anexă.
2. Mediatorul nu poate fi un resortisant al uneia dintre părți, cu excepția cazului în care părțile convin altfel.
3. În cazul în care părțile nu reușesc să ajungă la un acord cu privire la mediator în termenul prevăzut la alineatul (1), oricare dintre părți poate solicita copreședintelui Comitetului pentru comerț al părții solicitante sau persoanei desemnate de copreședinte să selecteze mediatorul prin tragere la sorți din sublista stabilită în temeiul articolului 21.8 alineatul (3) litera (c). Reprezentanții ambelor părți sunt invitați cu suficient timp înainte să asiste la tragerea la sorți. În orice caz, tragerea la sorți se efectuează cu partea/părțile care este prezentă/sunt prezente.
4. Copreședintele Comitetului pentru comerț al părții solicitante sau persoana desemnată de copreședinte selectează mediatorul în termen de 5 (cinci) zile de la depunerea cererii în temeiul articolului 3 alineatul (2) din prezenta anexă.
5. În cazul în care sublista menționată la articolul 21.8 alineatul (3) litera (c) nu este întocmită în momentul formulării unei cereri în temeiul alineatului (3), mediatorul este tras la sorți dintre persoanele care au fost propuse în mod oficial de una sau de ambele părți.
6. Mediatorul ajută părțile, în mod imparțial și transparent, să clarifice măsura în cauză și efectele posibile ale acesteia asupra comerțului, precum și să găsească o soluție stabilită de comun acord.
7. Anexa 21-B se aplică mediatorilor, *mutatis mutandis*.

8. Articolele 2-9 și 56-59 din Regulamentul de procedură pentru arbitraj prevăzut în anexa 21-A se aplică *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL 5

Regulamentul procedurii de mediere

1. În termen de 10 (zece) zile de la desemnarea mediatorului, partea care a invocat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți, în scris, o descriere detaliată a problemei, în special a funcționării măsurii în cauză și a efectelor acesteia asupra comerțului. În termen de cel mult 20 (douăzeci) de zile de la primirea acestei descrieri, cealaltă parte poate prezenta observații scrise cu privire la descriere. Fiecare parte poate include orice informații pe care le consideră relevante în descrierea sau în observațiile sale.

2. Mediatorul poate decide cu privire la modalitatea cea mai adecvată de a clarifica măsura în cauză și impactul posibil al acesteia asupra comerțului. În special, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părți, să consulte părțile împreună sau individual și să ofere orice sprijin suplimentar solicitat de către părți. Mediatorul solicită asistență din partea experților relevanți și a părților interesate sau se consultă cu aceștia, cu acordul părților.

3. Mediatorul nu acordă consiliere și nu formulează observații referitoare la conformitatea măsurii în cauză cu prezentul acord. Mediatorul poate oferi recomandări și poate propune o soluție care să fie examinată de părți. Părțile pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite.

4. Procedura de mediere are loc pe teritoriul părții căreia i-a fost adresată cererea sau, de comun acord între părți, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.

5. Părțile depun eforturi pentru a ajunge la o soluție convenită de comun acord în termen de cel mult 60 (șaizeci) de zile de la numirea mediatorului. În așteptarea unui acord final, părțile pot lua în considerare posibile soluții provizorii, în special dacă măsura vizează mărfuri perisabile sau alte bunuri sau servicii sezoniere care își pierd rapid din calitate.

6. Soluția poate fi adoptată printr-o decizie a Comitetului pentru comerț. Încheierea soluției convenite de comun acord între părți poate fi condiționată de îndeplinirea oricăror proceduri interne necesare. Soluțiile convenite de comun acord sunt puse la dispoziția publicului fără a conține informații pe care o parte le-a desemnat drept confidențiale.

7. La cererea părților, mediatorul le transmite un proiect de raport bazat pe date concrete, care prezintă pe scurt măsura în cauză, procedurile urmate și eventuala soluție stabilită de comun acord, inclusiv posibilele soluții provizorii. Mediatorul stabilește un termen de 15 (cincisprezece) zile în care părțile pot să formuleze observații privind proiectul de raport. După analizarea observațiilor părților primite în termenul respectiv, mediatorul transmite părților, în termen de 15 (cincisprezece) zile, un raport final bazat pe date concrete. Raportul bazat pe date concrete nu include nicio interpretare a dispozițiilor prezentului acord.

8. Procedura se încheie:

- (a) prin adoptarea unei soluții stabilite de comun acord de către părți, la data adoptării acestei soluții;
- (b) prin acordul părților în orice etapă a procedurii, la data respectivului acord;
- (c) printr-o declarație scrisă a mediatorului, după consultarea părților, indicând faptul că orice continuare a medierii ar fi inutilă, la data respectivei declarații; sau

- (d) printr-o declarație în scris a uneia dintre părți după examinarea oricăror soluții posibile stabilite de comun acord în cadrul procedurii de mediere și după examinarea recomandărilor și soluțiilor propuse de mediator, la data respectivei declarații.

ARTICOLUL 6

Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord

1. În cazul în care părțile au stabilit o soluție de comun acord, fiecare dintre ele ia măsurile pe care le consideră necesare pentru a pune în aplicare soluția respectivă în termenul convenit.
2. Partea care pune în aplicare soluția stabilită de comun acord notifică în scris celeilalte părți acțiunile sau măsurile luate în acest scop.

ARTICOLUL 7

Confidențialitate

Cu excepția cazului în care părțile convin altfel și fără a aduce atingere articolului 5 alineatul (6), toate etapele procedurii, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, oricare dintre părți poate face public faptul că are loc o mediere.

ARTICOLUL 8

Relația cu procedurile de soluționare a litigiilor

1. Procedura de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților în temeiul procedurilor de soluționare a litigiilor prevăzute în prezentul acord sau în orice alt acord.
2. O parte nu introduce ca probe și nu se bazează, în alte proceduri de soluționare a litigiilor prevăzute în prezentul acord sau în orice alt acord, pe următoarele elemente, iar comisia de arbitraj nu ia în considerare:
 - (a) pozițiile adoptate de cealaltă parte în cursul procedurii de mediere sau informațiile colectate în conformitate cu articolul 5;
 - (b) faptul că cealaltă parte și-a exprimat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru măsura supusă medierii; sau
 - (c) recomandările sau propunerile oferite de mediator.
3. Un mediator nu poate fi membru al unei comisii de arbitraj în cadrul unei proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord sau al Acordului OMC sau al oricărui alt acord la care ambele părți au aderat și care implică aceeași chestiune pentru care a fost mediator.